

NL	Gebruiksaanwijzing	2
EN	User manual	14
ET	Kasutusjuhend	25
FR	Notice d'utilisation	37
DE	Benutzerinformation	50
PT	Manual de instruções	62

USER MANUAL

Afwasautomaat
Dishwasher
Nõudepesumasin
Lave-vaisselle
Geschirrspüler
Máquina de lavar loiça

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften	2
Bedieningspaneel	4
Programma's	4
Voor het eerste gebruik	5
Dagelijks gebruik	7

Aanwijzingen en tips	9
Onderhoud en reiniging	10
Probleemoplossing	11
Technische informatie	13
Milieubescherming	13

Wijzigingen voorbehouden.



Veiligheidsvoorschriften

Lees zorgvuldig de meegeleverde instructies voor installatie en gebruik van het apparaat. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor letsel en schade veroorzaakt door een foutieve installatie. Bewaar de instructies van het apparaat voor toekomstig gebruik.

Veiligheid van kinderen en kwetsbare mensen



Waarschuwing! Gevaar voor verstikking, letsel of permanente invaliditeit.

- Mensen, met inbegrip van kinderen, met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mogen dit apparaat niet bedienen. Zij moeten onder toezicht staan of instructies krijgen over het gebruik van dit apparaat van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen.
- Houd alle reinigingsmiddelen uit de buurt van kinderen.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat als de deur open is.

Installatie

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Installeer en gebruik geen beschadigd apparaat.
- Installeer of gebruik het apparaat niet op een plek waar de temperatuur onder de 0 °C komt.
- Volg de installatie-instructies op die zijn meegeleverd met het apparaat.

Aansluiting aan het elektriciteitsnet

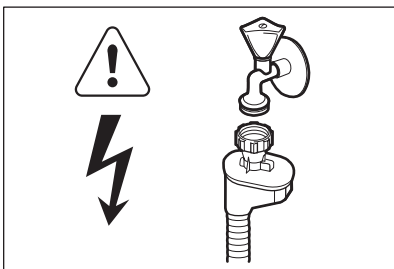


Waarschuwing! Gevaar voor brand en elektrische schokken.

- Dit apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Controleer of de elektrische informatie op het typeplaatje overeenkomt met de stroomvoorziening. Zo niet, neem dan contact op met een elektromonteur.
- Gebruik altijd een correct geïnstalleerd, schokbestendig stopcontact.
- Gebruik geen meerwegstekkers en verlengsnoeren.
- Zorg dat u de hoofdstekker en kabel niet beschadigt. Neem contact op met de service-afdeling of een elektromonteur om een beschadigde hoofdkabel te vervangen.
- Steek de stekker pas in het stopcontact als de installatie is voltooid. Zorg ervoor dat het netsnoer na installatie bereikbaar is.
- Trek niet aan het aansluitnoer om het apparaat los te koppelen. Trek altijd aan de stekker.

Aansluiting aan de waterleiding

- Zorg dat u de waterslangen niet beschadigt.
- Laat het water stromen tot het schoon is voordat u het apparaat aansluit op nieuwe leidingen of leidingen die lang niet zijn gebruikt.
- Zorg dat er geen lekkages zijn als u het apparaat de eerste keer gebruikt.
- De watertoevoerslang heeft een veiligheidsventiel en een dubbel omhulsel met een hoofdkabel aan de binnenkant.



⚠ Waarschuwing! Gevaarlijke spanning.

- Als de watertoevoerslang beschadigd is, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Neem contact op met de service-afdeling om de watertoevoerslang te vervangen.

Gebruik van het apparaat

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of gelijksoortige toepassingen zoals:
 - Personeelskeukens in winkels, kantoren of andere werkomgevingen
 - Boerderijen
 - Door gasten in hotels, motels en andere woonomgevingen
 - Bed-and-breakfast-accommodatie.

⚠ Waarschuwing! Gevaar op letsel, brandwonden of elektrische schokken.

- De specificatie van het apparaat mag niet worden veranderd.
- Doe messen en bestek met scherpe punten in het bestekmandje met de punten omlaag in horizontale positie.
- Laat de deur van het apparaat niet open staan zonder toezicht om te voorkomen dat er iemand over struikelt.
- Ga niet op de open deur zitten of staan.
- Vaatwasmiddel is gevaarlijk. Volg de veiligheidsinstructies op de verpakking van het vaatwasmiddel op.

- Speel niet met het water van het apparaat en drink het niet op.
- Verwijder de borden pas uit het apparaat als het programma is voltooid. Er kan vaatwasmiddel op de borden zitten.
- Het apparaat kan hete stoom laten ontsnappen als u de deur opent terwijl er een programma wordt uitgevoerd.
- Plaats geen ontvlambare producten of items die vochtig zijn door ontvlambare producten in, bij of op het apparaat.
- Gebruik geen waterstralen of stoom om het apparaat te reinigen.

Verwijdering

⚠ Waarschuwing! Gevaar voor letsel of verstikking.

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Snijd het netsnoer van het apparaat af en gooi dit weg.
- Verwijder de deurgreep om te voorkomen dat kinderen en huisdieren opgesloten raken in het apparaat.

Servicedienst

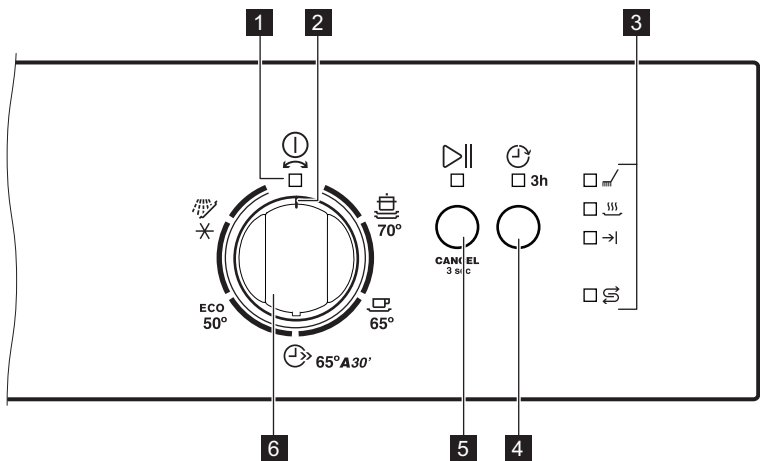
- Contact opnemen met de klantenservice voor reparatie van het apparaat. Wij raden uitsluitend het gebruik van originele onderdelen aan.
- Zorg er als u contact opneemt met de klantenservice voor dat u de volgende informatie heeft van het typeplaatje.

Model:

Productnummer:

Serienummer:

Bedieningspaneel



- 1

Controlelampje Aan/uit
- 2

Programmawijzer
- 3

Indicatielampjes
- 4

Toets uitgestelde start
- 5

Starttoets
- 6

Programmaknop

Indicatielampjes	Beschrijving
	Wasfase-indicatielampje.
	Droogfase-indicatielampje.
	Einde-indicatielampje.
	Zoutindicatielampje. Dit indicatielampje is uit als het programma werkt.

Programma's

Programma ¹⁾	Mate van vervuiling Type lading	Programma fasen	Bereidingsduur (min)	Energie (kWh)	Water (l)
	Sterk bevuild Serviesgoed, bestek en pannen	Voorspoelen Afwassen 70 °C Spoelgangen Drogen	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
	Normaal bevuild Serviesgoed en bestek	Voorspoelen Afwassen 65 °C Spoelgangen Drogen	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16

Programma ¹⁾	Mate van vervuiling Type lading	Programma fasen	Bereidingsduur (min)	Energie (kWh)	Water (l)
 65° A30²⁾	Pas bevuild Serviesgoed en bestek	Afwassen 65 °C Spoeling	30	0.8	9
ECO³⁾	Normaal bevuild Serviesgoed en bestek	Voorspoelen Afwassen 50 °C Spoelgangen Drogen	195	1.02	11
 4)	Alles	Voorspoelen	14	0.1	4

1) De druk en temperatuur van het water, de variaties in stroomtoevoer, de opties en de hoeveelheid vaat kan de verbruikswaarden veranderen.

2) Met dit programma kunt u een pas bevuilde lading afwassen. Het biedt goede afwasresultaten in een kort tijdsbestek.

3) Dit programma biedt het meest efficiënte water- en energieverbruik voor normaal bevuild serviesgoed en bestek. (Dit is het standaard programma voor testinstituten.)

4) Gebruik dit programma om het serviesgoed snel te spoelen. Hierdoor kunnen voedselresten niet aan het serviesgoed vastkoeken en ontstaan er geen vieze geurtjes in het apparaat.
U hoeft voor dit programma geen afwasmiddel te gebruiken.

Aanwijzingen voor testinstituten

Stuur voor alle benodigde informatie over testprestaties een e-mail naar:

info.test@dishwasher-production.com

Schrijf het productnummer (PNC) op dat u op het typeplaatje vindt.

Voor het eerste gebruik

- Controleer of het ingestelde niveau van de waterontharder juist is voor de waterhardheid in uw omgeving. Als dat niet het geval is, stelt u de waterontharder in. Neem contact op met uw plaatselijke waterinstantie voor informatie over de hardheid van het water in uw omgeving.
- Vul het zoutreservoir.
- Vul het glansmiddeldoseerbakje.
- Draai de waterkraan open.
- Er kunnen afwasmiddelen in het apparaat achtergebleven zijn. Start een programma om dit te verwijderen. Gebruik geen afwasmiddel en gebruik de mandjes niet.

De waterontharder instellen

Waterhardheid				Waterontharder afstelling
Duitse graden (°dH)	Franse graden (°fH)	mmol/l	Clarke- graden	Niveau
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8

Waterhardheid				Waterontharder afstelling
Duitse graden (°dH)	Franse graden (°fH)	mmol/l	Clarke- graden	Niveau
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Fabrieksinstelling

2) Gebruik geen zout op dit niveau.

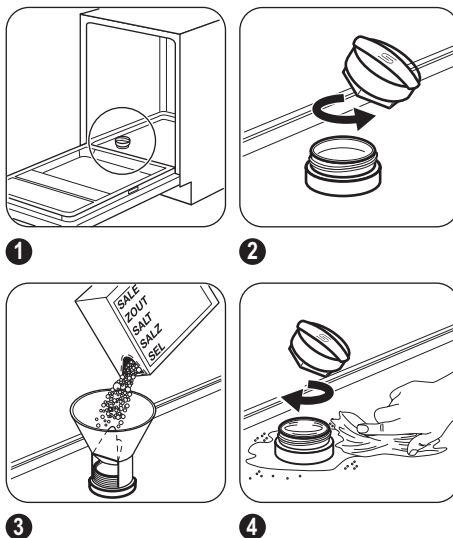
Het instellen van het niveau van de waterontharder

1. Zorg ervoor dat de programma-aanwijzer op de knop op één lijn staat met het lampje aan/uit.
2. Druk op de uitsteltoets en houd deze ingedrukt. Draai tegelijkertijd de programmaschakelaar linksom, totdat de programma-aanwijzer overeenkomt met het eerste programma.
3. Laat de uitsteltoets los wanneer het controlelampje aan/uit en het controlelampje starten beginnen te knipperen.
4. Druk op de toets uitgestelde start.
 - →| gaat knipperen.
 - Het indicatielampje aan/uit en het indicatielampje start blijven knipperen.
 - Het knipperen van →| duidt op het huidige ingestelde niveau, bijv. 5 knipperingen + pauze + 5 knipperingen = niveau 5.
5. Druk herhaaldelijk op de uitsteltoets om de instelling te wijzigen. Telkens als u op de uitstelknop drukt, gaat het niveau nummer omhoog.
6. Draai om de instelling te bevestigen en het apparaat uit te schakelen aan de knop totdat de programmamarkering overeenkomt met de aan-/uit-stand.

Het zoutreservoir vullen

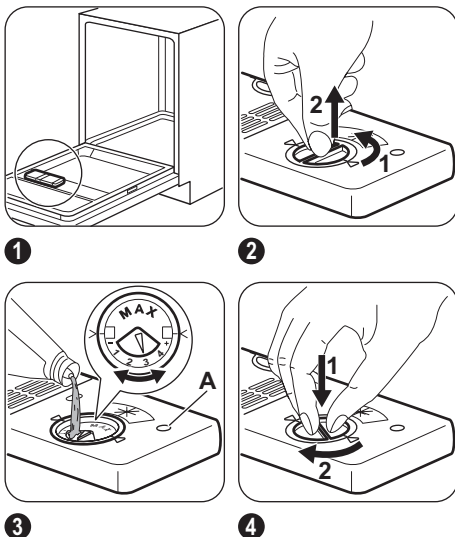
⚠ Let op! Water en zout kunnen uit het zoutreservoir stromen als u het bijvult.

Gevaar voor roest. Start om dit te voorkomen een programma nadat u het zoutreservoir heeft bijgevuld.



Doe 1 liter water in het zoutreservoir (alleen de eerste keer).

Het glansmiddeldoseerbakje vullen



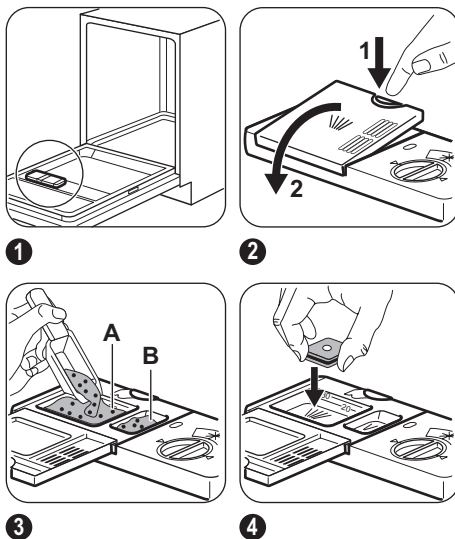
i Vul het glansmiddeldoseerbakje bij wanneer de glansmiddelindicatie **(A)** doorzichtig is.

U kunt het schuifje voor de vrij te geven hoeveelheid instellen tussen stand 1 (laagste hoeveelheid) en stand 4 (hoogste hoeveelheid).

Dagelijks gebruik

1. Draai de waterkraan open.
2. Draai de programmaschakelaar tot de programmarkering op één lijn staat met het programma dat u wilt instellen. Zorg dat het apparaat in de instelmodus staat. Zie 'Een programma instellen en starten'. U dient het juiste programma in te stellen voor het type lading en de mate van vervuiling.
 - Vul het zoutreservoir als het zoutindicatielampje brandt.
3. Ruim de korven in.
4. Voeg vaatwasmiddel toe.
5. Het programma starten.

Vaatwasmiddel gebruiken



Doe de vaatwastablet in het doseerbakje **(A)**
Als het programma over een voorspoelfase

beschikt, plaats dan een kleine dosis afwas-
middel in doseerbakje (B).

Gebruik van gecombineerde afwastabletten

Als u tabletten gebruikt die zout en glansmid-
del bevatten, is het niet nodig om de doseer-
bakjes voor zout en glansmiddel te vullen. De
glansmiddelindicatie gaat altijd aan als het
glansmiddel op is.

1. Stel de waterontharder op het laagste ni-
veau in.
2. Stel de dosering van het glansmiddel in op
de laagste stand.

Voer deze stappen uit als u stopt met het gebruik van gecombineerde afwastabletten en voordat u begint met het gebruik van afzonderlijk afwasmiddel, glansmiddel en regenerээрzout:

1. Stel de waterontharder in op het hoogste
niveau.
2. Zorg ervoor dat het zoutreservoir en het
glansmiddeldoseerbakje gevuld zijn.
3. Start het kortste programma met een
spoelfase, zonder afwasmiddel en zonder
vaat.
4. Stel de waterontharder af op de water-
hardheid in uw omgeving.
5. Stel de hoeveelheid glansmiddel in.

Een programma instellen en starten

Instelmodus

-  Het apparaat moet in de instelmodus
staan om een programma te starten.

Draai de programmaschakelaar totdat de pro-
gramma-aanwijzer overeenkomt met het pro-
gramma op het bedieningspaneel. Het indica-
tielampje aan/uit gaat branden en het startindi-
catielampje gaat knipperen, het apparaat staat
in de instelmodus.

Druk op de startknop ingedrukt als het bedie-
ningspaneel andere omstandigheden weer-
geeft, tot het apparaat in de instelmodus staat.

Een programma starten zonder een uitgestelde start

1. Draai de waterkraan open.
2. Sluit de deur van het apparaat.
3. Draai de programmaschakelaar tot de pro-
grammamarkering op één lijn staat met het
symbool van het programma dat u wilt in-
stellen.
 - Het controlelampje aan/uit gaat branden.
 - Het indicatielampje start begint te knip-
peren.
4. Druk op Start om het programma te star-
ten.
 - Het indicatielampje aan/uit en het indi-
catielampje start gaan aan.

Een programma starten met een uitgestelde start

1. Stel het programma in
2. Druk op de toets startuitstel om de start
van het afwasprogramma met drie uur uit
te stellen.
 - Het controlelampje startuitstel gaat
branden.
3. Druk op de startknop om het aftellen te
starten.
 - Het startindicatielampje gaat branden.

De deur openen als het apparaat in werking is

Als u de deur opent, stopt het apparaat. Als u
de deur weer sluit, gaat het apparaat verder
vanaf het punt van onderbreking.

De uitgestelde start annuleren tijdens het aftellen

1. Houd de startknop ingedrukt tot het indica-
tielampje start gaat knipperen.
2. Druk op de startknop om het programma te
starten.

-  Controleer of er afwasmiddel in het af-
wasmiddeldoseerbakje aanwezig is voor-
dat u een nieuw programma start.

Het programma annuleren

1. Houd de startknop ingedrukt tot het indicatielampje start gaat knipperen.

 Controleer of er afwasmiddel in het afwasmiddeldoseerbakje aanwezig is voordat u een nieuw programma start.

Aan het einde van het programma.

Als het programma is voltooid, gaat →| branden. Als u het apparaat niet binnen 5 minuten uitschakelt, gaan alle indicatielampjes uit. Dit helpt het energieverbruik te verminderen.

1. Draai om het apparaat uit te schakelen de programmaschakelaar totdat de program-

mamarkering overeenkomt met de aan-/uitstand.

2. Draai de waterkraan dicht.

Let op

- Laat de borden afkoelen voordat u deze uit het apparaat neemt. Hete borden zijn gevoelig voor beschadigingen.
- Ruim eerst het onderrek en dan het bovenrek uit.
- Er kan water liggen aan de zijkanten en op de deur van het apparaat. Roestvrij staal koelt sneller af dan borden.

Aanwijzingen en tips

De waterontharder

Hard water bevat een grote hoeveelheid mineralen die schade aan het apparaat en slechte schoonmaakresultaten kan veroorzaken. De waterontharder neutraliseert deze mineralen. Het regenerээрзout houdt de waterontharder schoon en in goede staat. Het is belangrijk om het correcte niveau voor de waterontharder in te stellen. Dit zorgt ervoor dat de waterontharder de juiste hoeveelheid regenerээрзout en water gebruikt.

Met behulp van zout, glansmiddel en afwasmiddel

- Gebruik alleen zout, glansmiddel en afwasmiddel voor afwasautomaten. Andere producten kunnen het apparaat beschadigen.
- Het glansmiddel helpt om tijdens de laatste spoelfase het servies te drogen zonder strepen en vlekken.
- Gecombineerde afwastabletten bevatten vaatwasmiddel, glansmiddel en andere middelen. Zorg ervoor dat deze tabletten geschikt zijn voor de waterhardheid in uw omgeving. Zie de instructies op de verpakking van de producten.
- Vaatwastabletten worden bij korte programma's niet helemaal opgelost. Wij bevelen u aan de tabletten alleen bij lange programma's te gebruiken, om restjes afwasmiddel op uw serviesgoed te voorkomen.

 Gebruik niet meer dan de juiste hoeveelheid vaatwasmiddel. Zie de instructies van de vaatwasmiddelfabrikant.

De korven inruimen

 Zie de meegeleverde folder voor voorbeelden van het inruimen van de korven.

- Gebruik het apparaat alleen om voorwerpen af te wassen die vaatwasbestendig zijn.
- Doe geen voorwerpen in het apparaat die gemaakt zijn van hout, hoorn, aluminium, tin en koper.
- Plaats geen voorwerpen in het apparaat die water kunnen absorberen (sponzen, keukenhanddoeken).
- Verwijder alle voedselresten van de voorwerpen.
- Voor het gemakkelijk verwijderen van aangebrande voedselresten weekt u de pannen eerst in water voordat u ze in het apparaat plaatst.
- Plaats holle voorwerpen (bijv. kopjes, glazen en pannen) met de opening naar beneden.
- Zorg ervoor dat serviesgoed en bestek niet in elkaar schuiven. Meng lepels met ander bestek.
- Zorg er voor dat glazen andere glazen niet aanraken
- Leg kleine voorwerpen in de bestekmand.

- Leg lichte voorwerpen in de bovenste korf. Zorg ervoor dat de voorwerpen niet verschuiven.
- Zorg er voor dat de sproeiarmen vrij kunnen ronddraaien voordat u een programma start.

Voor het starten van een programma

Controleer of:

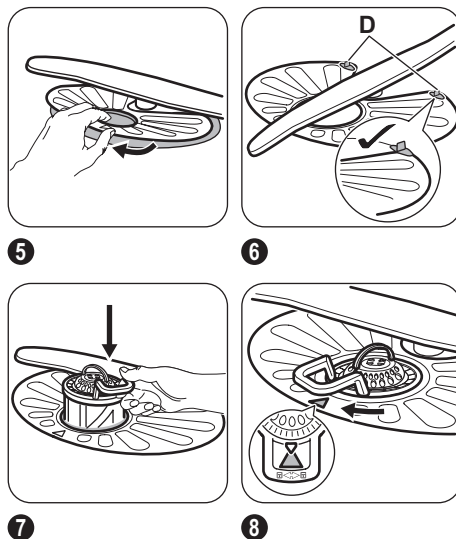
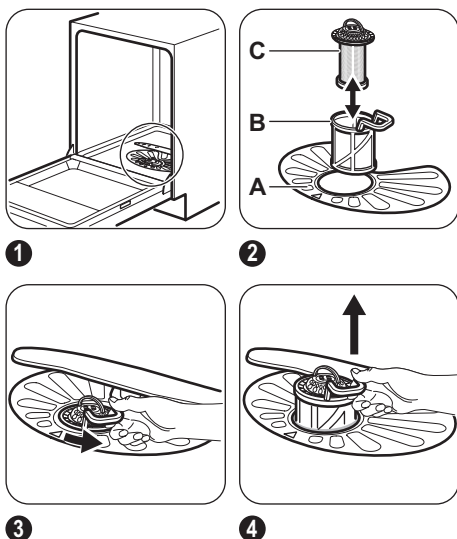
- De filters schoon zijn en correct zijn geplaatst.
- De sproeiarmen niet zijn verstopt.

Onderhoud en reiniging

⚠ Waarschuwing! Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudshandelingen verricht.

i Vuile filters en verstopte sproeiarmen verminderen de wasresultaten. Controleer regelmatig de filters en reinig deze zo nodig.

De filters reinigen



Draai om de filters **(B)** en **(C)** te verwijderen de hendel naar links. Haal filter **(B)** en **(C)** uit elkaar. Reinig de filters met water. Verwijder filter **(A)**. Reinig het filter met water. Zorg er voordat u het filter **(A)** terugplaatst voor dat er geen etensresten of vuil in en rond de rand van de opvangbak zit. Zorg ervoor dat het filter **(A)** juist wordt geplaatst onder de 2 geleiders **(D)**. Zet filters **(B)** en **(C)** in elkaar. Plaats ze op hun plek in filter **(A)**. Draai de hendel rechtsom draaien tot het vastzit.

 Een onjuiste plaatsing van de filters kan leiden tot slechte wasresultaten en het apparaat beschadigen.

De sproeiarmen reinigen

Probeer niet de sproeiarmen te verwijderen. Als etensresten de openingen in de sproeiarmen hebben verstopt, verwijder deze dan met een smal en puntig voorwerp.

Buitenkant reinigen

Maak het apparaat schoon met een vochtige, zachte doek.

Gebruik alleen neutrale schoonmaakmiddelen. Gebruik geen schuurmiddelen, schuursponsjes of oplosmiddelen.

De binnenkant van de machine reinigen

Als u regelmatig korte programma's gebruikt dan kunnen er vetresten en kalkaanslag achterblijven in het apparaat.

Om dit te voorkomen raden we aan minstens 2 keer per maand programma's met een lange duur te gebruiken.

Probleemoplossing

Het apparaat start of stopt niet tijdens de werking.
Raadpleeg voordat u contact opneemt met de service-afdeling, de informatie die volgt voor oplossing van het probleem.

Bij sommige problemen knipperen bepaalde lampjes continu en/of met tussenpozen en wordt er tegelijkertijd een alarmcode weergegeven.

Foutcode	Probleem
▪ Het startindicatielampje blijft knipperen.	Het apparaat wordt niet met water gevuld.
▪ Het eindlampje knippert 1 keer onderbroken.	
▪ Het startindicatielampje blijft knipperen.	Het apparaat pompt geen water weg.
▪ Het eindlampje knippert 2 keer onderbroken.	
▪ Het startindicatielampje blijft knipperen.	Het beschermingssysteem tegen lekkage is aan.
▪ Het eindlampje knippert 3 keer onderbroken.	

 **Waarschuwing!** Schakel het apparaat uit voordat u controles uitvoert. Draai de programmaschakelaar totdat de programma-

aanwijzer overeenkomt met het aan-/uit-indicatielampje.

Storing	Mogelijke oplossing
U kunt het apparaat niet activeren.	Zorg dat de stekker in het stopcontact zit.
	Zorg dat er geen zekering in de zekeringenkast is doorgebrand.
Het programma start niet.	Zorg dat de deur van het apparaat is gesloten.
	Druk op de starttoets.
	Als de starttijdkeuze start is ingesteld, annuleert u deze functie of wacht u tot het einde van het aftellen.
Het apparaat wordt niet met water gevuld.	Controleer of de waterkraan is geopend.
	Zorg dat de waterdruk niet te laag is. Neem hiervoor zo nodig contact op met uw lokale waterleidingbedrijf.
	Controleer of de waterkraan niet verstopt is.

Storing	Mogelijke oplossing
	Controleer of het filter in de toevoerslang niet verstopt is.
	Controleer of er geen knikken of bochten in de watertoevoerslang aanwezig zijn.
Het apparaat pompt geen water weg.	Controleer of de gootsteenafvoer niet verstopt is.
	Controleer of er geen knikken of bochten in de waterafvoerslang aanwezig zijn.
Het beschermingssysteem tegen lekkage is aan.	Draai de waterkraan dicht en neem contact op met de service-afdeling.

Draai nadat de controles zijn uitgevoerd de programmaknop zo dat de programma-aanduiding op één lijn staat met het programma dat bezig was toen het probleem ontstond. Het programma gaat verder vanaf het punt waar het werd onderbroken.

Als het probleem opnieuw optreedt, neemt u contact op met onze service-afdeling.

Neem ook contact op met de service-afdeling als andere alarmcodes worden weergegeven.

De was- en droogresultaten zijn niet naar tevredenheid

Witte strepen of een blauwe waas op glazen en serviesgoed

- De vrijgegeven hoeveelheid glansmiddel is te hoog. Zet de dosering van het glansmiddel op een lagere stand.
- Er is te veel vaatwasmiddel gebruikt.

Vlekken en opgedroogde watervlekken op glazen en servies

- De vrijgegeven hoeveelheid glansmiddel is te laag. Zet de dosering van het glansmiddel op een hogere stand.
- De kwaliteit van het vaatwasmiddel kan de oorzaak zijn.

Het serviesgoed is nat

- Het programma heeft geen droogfase of een te lage droogtemperatuur.
- Het glansmiddeldoseerbakje is leeg.
- De kwaliteit van het glansmiddel kan de oorzaak zijn.



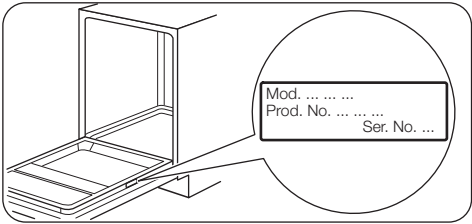
Zie 'AANWIJZINGEN EN TIPS' voor andere mogelijke oorzaken.

Technische informatie

Afmeting	Breedte / hoogte / diepte (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Aansluiting op het elektriciteits-net	Zie het typeplaatje.	
	Voltage	220-240 V
	Tijd	50 Hz
Waterdruk	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Watertoevoer ¹⁾	Koud water of warm water ²⁾	max. 60 °C
Vermogen	Couverts	12
Energieverbruik	Modus aan	0.50 W
	Modus uit	0.50 W

- 1) Sluit de slang aan op een kraan met 3/4"-schroefdraad.
- 2) Als het hete water door alternatieve, milieuvriendelijkere energiebronnen geproduceerd wordt (bijv. zonnepanelen en windenergie), gebruik dan een heetwatervoorziening om het energieverbruik te verminderen.

Typeplaatje



Milieubescherming

Recycle de materialen met het symbool ♻️ .
Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen.
Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool niet

weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

- Gooi het verpakkingsmateriaal op juiste wijze weg. Recycle de materialen met het symbool ♻️ .

Contents

Safety instructions _____	14	Hints and tips _____	21
Control panel _____	16	Care and cleaning _____	21
Programmes _____	16	Troubleshooting _____	22
Before first use _____	17	Technical information _____	24
Daily use _____	19	Environment concerns _____	24

Subject to change without notice.



Safety instructions

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible if an incorrect installation and use causes injuries and damages. Always keep the instructions with the appliance for future reference.

Children and vulnerable people safety

-  **Warning!** Risk of suffocation, injury or permanent disability.
- Do not let persons, children included, with reduced physical sensory, reduced mental functions or lack of experience and knowledge use the appliance. They must have supervision or instruction for the operation of the appliance by a person who is responsible for their safety.
 - Do not let children play with the appliance.
 - Keep all packaging away from children.
 - Keep all detergents away from children.
 - Keep children and pets away from the appliance door when it is open.

Installation

- Remove all the packaging.
- Do not install or use a damaged appliance.
- Do not install or use the appliance where the temperature is less than 0 °C.
- Obey the installation instruction supplied with the appliance.

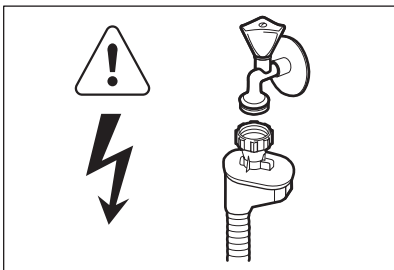
Electrical connection

-  **Warning!** Risk of fire and electrical shock.
- The appliance must be earthed.

- Make sure that the electrical information on the rating plate agrees with the power supply. If not, contact an electrician.
- Always use a correctly installed shockproof socket.
- Do not use multi-plug adapters and extension cables.
- Make sure not to cause damage to the mains plug and to the mains cable. Contact the Service or an electrician to change a damaged mains cable.
- Connect the mains plug to the mains socket only at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains plug after the installation.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.

Water connection

- Make sure not to cause damage to the water hoses.
- Before you connect the appliance to new pipes or pipes not used for a long time, let the water flow until it is clean.
- The first time you use the appliance, make sure that there is no leakage.
- The water inlet hose has a safety valve and a sheath with an inner mains cable.



Warning! Dangerous voltage.

- If the water inlet hose is damaged, immediately disconnect the mains plug from the mains socket. Contact the service to replace the water inlet hose.

Use

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - Farm houses
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments
 - Bed and breakfast type environments.



Warning! Risk of injury, burns, electrical shock or fire.

- Do not change the specification of this appliance.
- Put knives and cutlery with sharp points in the cutlery basket with the points down or in a horizontal position.
- Do not keep the appliance door open without supervision to prevent to fall on it.
- Do not sit or stand on the open door.

- Dishwasher detergents are dangerous. Obey the safety instructions on the detergent packaging.
- Do not drink and play with the water in the appliance.
- Do not remove the dishes from the appliance until the programme is completed. There can be detergent on the dishes.
- The appliance can release hot steam if you open the door while a programme operates.
- Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.
- Do not use water spray and steam to clean the appliance.

Disposal



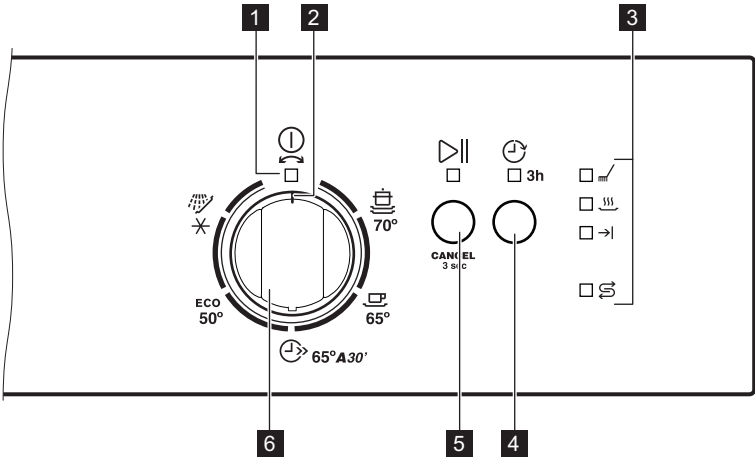
Warning! Risk of injury or suffocation.

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains cable and discard it.
- Remove the door catch to prevent children and pets to get closed in the appliance.

Service

- Contact the Service to repair the appliance. We recommend only the use of original spare parts.
- When you contact the Service, ensure that you have the following information that is available on the rating plate.
Model :
PNC :
Serial Number :

Control panel



- 1

On/off indicator
- 2

Programme marker
- 3

Indicators
- 4

Delay button
- 5

Start button
- 6

Programme knob

Indicators	Description
	Washing phase indicator.
	Drying phase indicator.
	End indicator.
	Salt indicator. This indicator is off while the programme operates.

Programmes

Programme 1)	Degree of soil Type of load	Programme phases	Duration (min)	Energy (kWh)	Water (l)
	Heavy soil Crockery, cutlery, pots and pans	Prewash Wash 70 °C Rinses Dry	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
	Normal soil Crockery and cutlery	Prewash Wash 65 °C Rinses Dry	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16
2) 65° A30'	Fresh soil Crockery and cutlery	Wash 65 °C Rinse	30	0.8	9

Programme 1)	Degree of soil Type of load	Programme phases	Duration (min)	Energy (kWh)	Water (l)
ECO ³⁾	Normal soil Crocery and cutlery	Prewash Wash 50 °C Rinses Dry	195	1.02	11
 ⁴⁾	All	Prewash	14	0.1	4

- 1) The pressure and the temperature of the water , the variations of the mains supply, the options and the quantity of dishes can change the values.
- 2) With this programme you can wash a load with fresh soil. It gives good washing results in a short time.
- 3) With this programme you have the most efficient use of water and energy consumption for crockery and cutlery with normal soil. (This is the standard programme for test institutes).
- 4) Use this programme to quickly rinse the dishes. This prevents the remaining food to bond on the dishes and bad odours to come out from the appliance.
Do not use detergent with this programme.

Information for test institutes

For all the necessary information for test performance. send an email to:

info.test@dishwasher-production.com

Write down the product number (PNC) that is on the rating plate.

Before first use

1. Make sure that the set level of the water softener agrees with the water hardness in your area. If not, adjust the water softener. Contact your local water authority to know the water hardness in your area.
2. Fill the salt container.
3. Fill the rinse aid dispenser.
4. Open the water tap.
5. Processing residues can stay in the appliance. Start a programme to remove them. Do not use detergent and do not load the baskets.

Adjusting the water softener

Water hardness				Water softener adjustment
German degrees (°dH)	French degrees (°fH)	mmol/l	Clarke degrees	Level
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4

Water hardness				Water softener adjustment Level
German degrees (°dH)	French degrees (°fH)	mmol/l	Clarke degrees	
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Factory position.

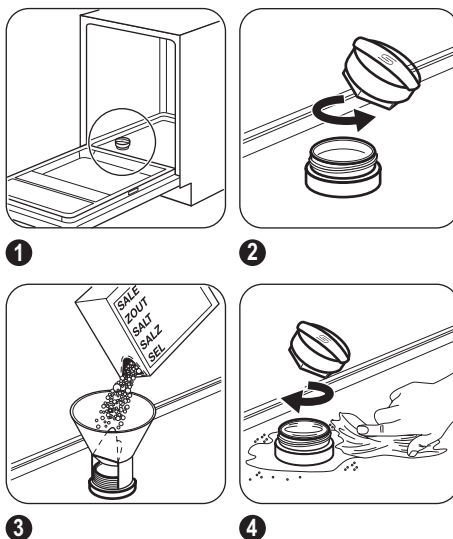
2) Do not use salt at this level.

How to adjust the level of the water softener

1. Make sure that the programme marker on the knob is aligned with the on/off indicator.
2. Press and hold the delay button. At the same time turn the knob counterclockwise until the programme marker is aligned with the first programme.
3. Release the delay button when the start indicator and the on/off indicator start to flash.
4. Press the delay button.
 - →| starts to flash.
 - The start indicator and the on/off indicator continue to flash.
 - The intermittent flashing of →| refers to the current set level, e.g. 5 flashes + pause + 5 flashes = level 5.
5. Press the delay button again and again to change the setting. Each time you press the delay button the level number increases.
6. To confirm the setting and deactivate the appliance, turn the knob until the programme marker is aligned with the on/off button.

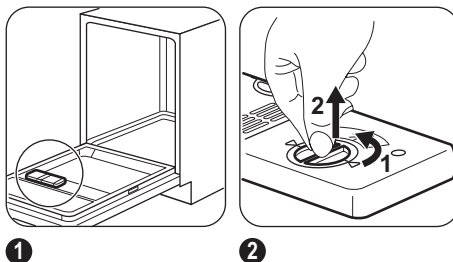
Filling the salt container

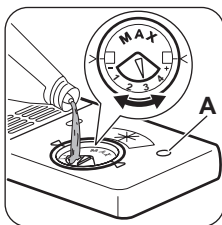
Caution! Water and salt can come out from the salt container when you fill it. Risk of corrosion. To prevent it, after you fill the salt container, start a programme.



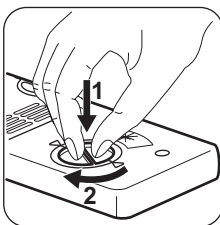
Put 1 litre of water in the salt container (only for the first time).

Filling the rinse aid dispenser





3



4

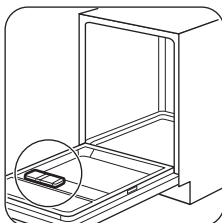
- i** Fill the rinse aid dispenser when the lens (A) is clear.

To adjust the released quantity of rinse aid, turn the selector between position 1 (lowest quantity) and position 4 (highest quantity).

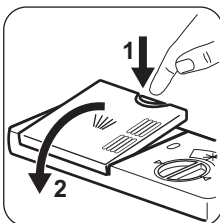
Daily use

1. Open the water tap.
2. Turn the programme knob until the programme marker is aligned with the programme you want to set. Make sure that the appliance is in setting mode, refer to "Setting and starting a programme". Set the correct programme for the type of load and the degree of soil.
 - If the salt indicator is on, fill the salt container.
3. Load the baskets.
4. Add the detergent.
5. Start the programme.

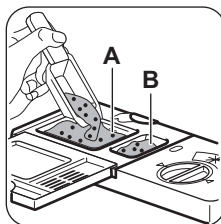
Using the detergent



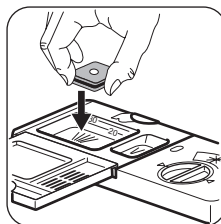
1



2



3



4

Put the detergent or the tablet in compartment (A). If the programme has a prewash phase, put a small quantity of detergent in compartment (B).

Using the combi detergent tablets

When you use tablets, that contain salt and rinse aid, do not fill the salt container and the rinse aid dispenser. The rinse aid indicator always comes on if the rinse aid dispenser is empty.

1. Adjust the water softener to the lowest level.
2. Set the rinse aid dispenser to the lowest position.

If you stop to use the combi detergent tablets, before you start to use separately detergent, rinse aid and dishwasher salt, do these steps:

1. Set the water softener to the highest level.
2. Make sure that the salt container and the rinse aid dispenser are full.

3. Start the shortest programme with a rinsing phase, without detergent and without dishes.
4. Adjust the water softener to the water hardness in your area.
5. Adjust the released quantity of rinse aid.

Setting and starting a programme

Setting mode

-  The appliance must be in setting mode to start a programme.

Turn the programme knob until the programme marker is aligned with a programme on the control panel. If the on/off indicator comes on and the start indicator starts to flash the appliance is in setting mode.

If the control panel does not show this condition, press and hold the start button until the appliance is in setting mode

Starting a programme without delay start

1. Open the water tap.
2. Close the appliance door.
3. Turn the knob until the programme marker is aligned with the symbol of the programme you want to set.
 - On/off indicator comes on.
 - Start indicator starts to flash.
4. Press Start to start the programme.
 - On/off indicator and start indicator are on.

Starting a programme with delay start

1. Set the programme
2. Press the delay button to delay the start of the programme of 3 hours.
 - The delay indicator comes on.
3. Press the start button to start the countdown.
 - The start indicator comes on.

Opening the door while the appliance operates

If you open the door, the appliance stops. When you close the door, the appliance continues from the point of interruption.

Cancelling the delay start while the countdown operates

1. Press and hold the start button until the start indicator starts to flash.
2. Press the start button to start the programme.

-  Make sure that there is detergent in the detergent dispenser before you start a new programme.

Cancelling the programme

1. Press and hold the start button until the start indicator starts to flash.

-  Make sure that there is detergent in the detergent dispenser before you start a new programme.

At the end of the programme

When the programme is completed →| comes on. If you do not deactivate the appliance within 5 minutes all indicators goes off. This helps to decrease energy consumption.

1. To deactivate the appliance, turn the knob until the programme marker is aligned with the on/off indicator.
2. Close the water tap.

Important

- Let the dishes become cold before you remove them from the appliance. Hot dishes can be easily damaged.
- First remove the items from the lower basket, then from the upper basket.
- There can be water on the sides and on the door of the appliance. Stainless steel becomes cool more quickly than the dishes.

Hints and tips

The water softener

Hard water contains a high quantity of minerals that can cause damage to the appliance and bad washing results. The water softener neutralises these minerals.

The dishwasher salt keeps the water softener clean and in good conditions. It is important to set the right level of the water softener. This makes sure that the water softener uses the correct quantity of dishwasher salt and water.

Using salt, rinse aid and detergent

- Only use salt, rinse aid and detergent for dishwasher. Other products can cause damage to the appliance.
- The rinse aid helps, during the last rinsing phase, to dry the dishes without streaks and stains.
- Combi detergent tablets contain detergent, rinse aid and other added agents. Be sure that these tablets are applicable to the water hardness in your area. Refer to the instructions on the packaging of the products.
- Detergent tablets do not fully dissolve with short programmes. To prevent detergent residues on the tableware, we recommend that you use the tablets with long programmes.

 Do not use more than the correct quantity of detergent. Refer to the instructions on the detergent packaging.

Loading the baskets

-  Refer to the supplied leaflet with examples of the load of the baskets.
- Only use the appliance to wash items that are dishwasher-safe.

Care and cleaning

 **Warning!** Before maintenance, deactivate the appliance and disconnect the mains plug from the mains socket.

 Dirty filters and clogged spray arms decrease the washing results.

- Do not put in the appliance items made of wood, horn, aluminium, pewter and copper.
- Do not put in the appliance items that can absorb water (sponges, household cloths).
- Remove remaining food from the items.
- To remove easily remaining burned food, soak pots and pans in water before you put them in the appliance.
- Put hollow items (cups, glasses and pans) with the opening down.
- Make sure that cutlery and dishes do not bond together. Mix spoons with other cutlery.
- Make sure that glasses do not touch other glasses.
- Put the small items in the cutlery basket.
- Put the light items in the upper basket. Make sure that they do not move.
- Make sure that the spray arms can move freely before you start a programme.

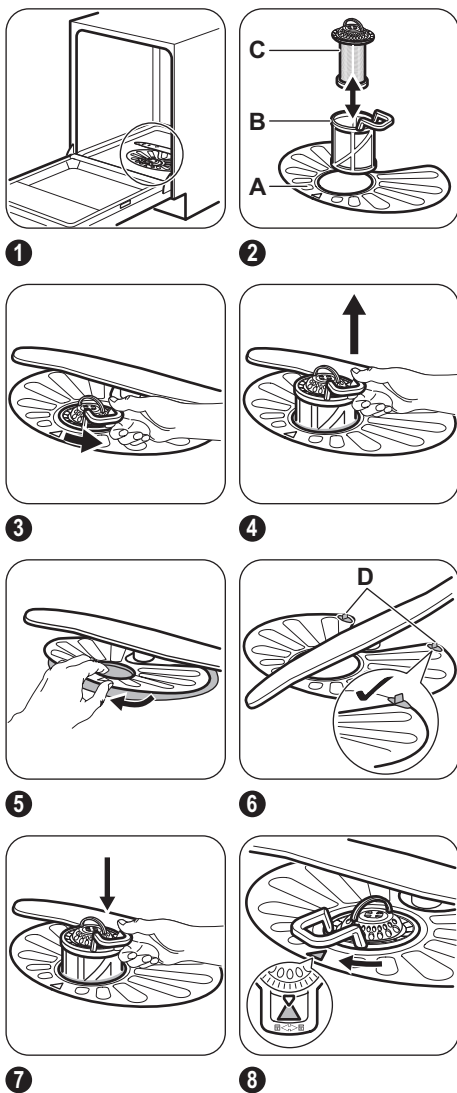
Before starting a programme

Make sure that:

- The filters are clean and correctly installed.
- The spray arms are not clogged.
- The position of the items in the baskets is correct.
- The programme is applicable for the type of load and for the degree of soil.
- The correct quantity of detergent is used.
- There is dishwasher salt and rinse aid (unless you use combi detergent tablets).
- The cap of the salt container is tight.

Make a check regularly and, if necessary, clean them.

Cleaning the filters



To remove filters **(B)** and **(C)**, turn the handle counterclockwise and remove. Pull apart filter **(B)** and **(C)**. Wash the filters with water. Remove filter **(A)**. Wash the filter with water. Before you put the filter **(A)** back, make sure that there are no residues of food or soil in or around the edge of the sump. Make sure that filter **(A)** is correctly positioned under the 2 guides **(D)**. Assemble filters **(B)** and **(C)**. Put them back in filter **(A)**. Turn the handle clockwise until it locks.

i An incorrect position of the filters can cause bad washing results and damage to the appliance.

Cleaning the spray arms

Do not remove the spray arms. If the holes in the spray arms are clogged, remove remaining parts of soil with a thin pointed object.

External cleaning

Clean the appliance with a moist soft cloth. Only use neutral detergents. Do not use abrasive products, abrasive cleaning pads or solvents.

Internal cleaning

If you regularly use short duration programmes, these can leave deposits of grease and limescale inside the appliance. To prevent this, we recommend to run long duration programmes at least 2 times per month.

Troubleshooting

The appliance does not start or it stops during operation. Before you contact the Service, refer to the information that follows for a solution to the problem.

With some problems, different indicators flash continuously or intermittently at the same time to show an alarm code.

Alarm code	Problem
- The start indicator flashes continuously. - The end indicator flashes 1 time intermittently.	The appliance does not fill with water.
- The start indicator flashes continuously. - The end indicator flashes 2 times intermittently.	The appliance does not drain the water.
- The start indicator flashes continuously. - The end indicator flashes 3 times intermittently.	The anti-flood device is on.



Warning! Deactivate the appliance before you do the checks. Turn the

programme knob until the programme marker is aligned with the on/off indicator.

Problem	Possible solution
You cannot activate the appliance.	Make sure that the mains plug is connected to the mains socket.
	Make sure that there is not a damaged fuse in the fuse box.
The programme does not start.	Make sure that the appliance door is closed.
	Press the start button.
	If the delay start is set, cancel the setting or wait for the end of the countdown.
The appliance does not fill with water.	Make sure that the water tap is open.
	Make sure that the pressure of the water supply is not too low. For this information, contact your local water authority.
	Make sure that the water tap is not clogged.
	Make sure that the filter in the inlet hose is not clogged.
	Make sure that the inlet hose has no kinks or bends.
The appliance does not drain the water.	Make sure that the sink spigot is not clogged.
	Make sure that the drain hose has no kinks or bends.
The anti-flood device is on.	Close the water tap and contact the Service.

After the checks are completed, turn the programme knob until the programme marker is aligned with programme that was in operation when the problem occurred. The programme continues from the point of interruption. If the problem occurs again, contact the Service. If other alarm codes show, contact the Service.

If the washing and drying results are not satisfactory

Whitish streaks or bluish layers on glasses and dishes

- The released quantity of rinse aid is too much. Adjust the rinse aid selector to a lower position.
- The quantity of detergent is too much.

Stains and dry water drops on glasses and dishes

- The released quantity of rinse aid is not sufficient. Adjust the rinse aid selector to a higher position.

- The quality of the detergent can be the cause.

Dishes are wet

- The programme is without a drying phase or with a low temperature drying phase.

- The rinse aid dispenser is empty.
- The quality of the rinse aid can be the cause.

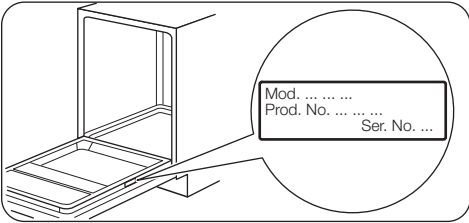
 Refer to 'HINTS AND TIPS' for other possible causes.

Technical information

Dimensions	Width / Height / Depth (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Electrical connection	Refer to the rating plate.	
	Voltage	220-240 V
	Frequency	50 Hz
Water supply pressure	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Water supply ¹⁾	Cold water or hot water ²⁾	max. 60 °C
Capacity	Place settings	12
Power consumption	Left-on mode	0.50 W
	Off-mode	0.50 W

- 1)** Connect the water inlet hose to a water tap with a 3/4" thread.
- 2)** If the hot water comes from alternative sources of energy, (e.g. solar panels, aeolian energy), use the hot water supply to decrease energy consumption.

Rating plate



Environment concerns

Recycle the materials with the symbol ♻️ . Put the packaging in applicable containers to recycle it.
 Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose

appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

- Discard correctly the packaging material. Recycle the materials with the symbol ♻️ .

Sisukord

Ohutusjuhised	25	Vihjeid ja näpunäiteid	32
Juhtpaneel	27	Puhastus ja hooldus	33
Programmid	27	Veaotsing	34
Enne esimest kasutamist	28	Tehnilised andmed	35
Igapäevane kasutamine	30	Jäätmekäitus	35

Jäetakse õigus teha muutusi.



Ohutusjuhised

Enne seadme paigaldamist ja kasutamist lugege kaasasolev juhend tähelepanelikult läbi. Tootja ei vastuta vale paigaldamise või ebaõige kasutuse tõttu tekkinud vigastuste ja kahjude eest. Hoidke juhend alles, et saaksite seda ka edaspidi kasutada.

Laste ja ohustatud inimeste turvalisus



Hoiatus Lämbumise, vigastuse või püsiva kahjustuse oht!

- Ärge lubage seadet kasutada lastel ega füüsilise või sensoorse puudega inimestel ega isikutel, kel puuduvad selleks vajalikud kogemused või oskused. Kui nad seadet siiski kasutavad, peab neid selle töö juures jälgima isik, kes nende turvalisuse eest vastutab.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Hoidke pakendid lastele kättesaamatuna.
- Hoidke puhastusvahendid lastele kättesaamatuna.
- Hoidke lapsed ja lemmikloomad seadme uksest eemal, kui see on avatud.

Paigaldamine

- Eemaldage kõik pakkematerjalid.
- Kahjustatud seadet ei tohi paigaldada ega kasutada.
- Ärge paigaldage seadet ruumi, mille temperatuur on alla 0 °C.
- Järgige seadmega kaasas olevaid paigaldusjuhiseid.

Elektriühendus



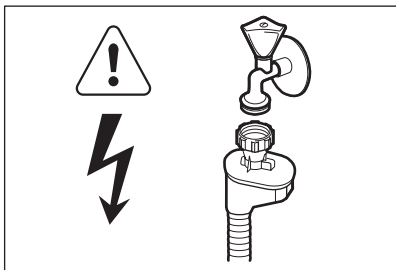
Hoiatus Tulekahju- ja elektrilöögioht!

- Seade peab olema maandatud.

- Kontrollige, kas andmesildil toodud elektrilised parameetrid vastavad vooluvõrgu näitajatele. Vastasel juhul võtke ühendust elektrikuga.
- Kasutage alati nõuetekohaselt paigaldatud ohutut pistikupesa.
- Ärge kasutage mitmikpistikuid ega pikenduskaableid.
- Veenduge, et te ei vigastaks toitepistikut ega -juhet. Vigastatud toitejuhtme vahetamiseks võtke ühendust teeninduskeskusega.
- Ühendage toitepistik seinakontakti alles pärast paigalduse lõpuleviimist. Veenduge, et pärast paigaldamist säilib juurdepääs toitepistikule.
- Seadet vooluvõrgust eemaldades ärge tõmmake toitekaablist. Tõmmake alati toitepistikust.

Veeühendus

- Veenduge, et te veevoolikuid ei vigastaks.
- Enne seadme ühendamist uute voolikutega või pikalt kasutamata voolikutega laske neist vett läbi voolata, kuni voolikud on puhtad.
- Seadme esmakordsel kasutamisel veenduge, et kusagil ei oleks lekkeid.
- Vee sisselaskevoolikul on kaitseklapp ja kattega sisemine toitejuhe.



Hoiatus Ohtlik pinge.

- Kui vee sisselaskevoolik on on kahjustada saanud, eemaldage pistik koheselt seinakontaktist. Vee sisselaskevooliku asendamiseks võtke ühendust teeninduskeskusega.

Kasutamine

- See seade on mõeldud kasutamiseks kodus majapidamises või muudes sarnastes kohtades, näiteks:
 - kauplustes, kontorites ja mujal, kus on töötajatele mõeldud köögid;
 - talumajapidamistes;
 - hotellides, motellides ja muudes majutuskohades;
 - hommikusöögiga-tüüpi ööbimiskohtades.

Hoiatus Vigastuse, põletuse või elektrilöögioht!

- Ärge muutke seadme tehnilisi omadusi.
- Pange noad ja teravate otsadega söögiriistad söögiriistade korvi otsaga allapoole või horisontaalasendis.
- Ärge jätke seadme ust lahti; vastasel korral võib keegi selle otsa komistada.

- Ärge avatud uksele istuge ega seiske.
- Nõudepesumasina pesuained on ohtlikud. Järgige pesuainepakendil olevaid kasutusjuhiseid.
- Ärge jooge ega kasutage seadmes olnud vett.
- Ärge eemaldage nõusid seadme eest enne, kui programm on lõppenud. Nõudele võib olla jäänud pesuainet.
- Kui avate ukse pesuprogrammi töötamise ajal, võib ukse vahelt välja paiskuda kuuma auru.
- Ärge pange süttivaid või süttiva ainega määratud esemeid seadmesse, selle lähedusse või peale.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vee- või aurupihustit.

Jäätmekäitus

Hoiatus Lämpumis- või vigastusoht!

- Eemaldage seade vooluvõrgust.
- Lõigake toitekaabel seadme küljest lahti ja visake ära.
- Eemaldage seadme uks, et vältida laste ja loomade seadmesse lõksujäämist.

Hooldus

- Seadme remontimiseks võtke ühendust hooldusega. Soovitame alati kasutada ainult originaalvaruosi.

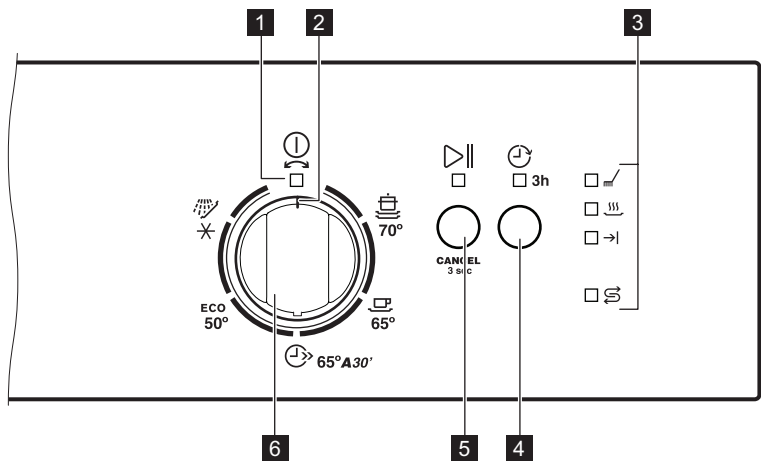
- Hooldusesse pöördudes veenduge, et teil on olemas järgnev andmeplaadil kirjas olev teave.

Model:

PNC:

Seerianumber:

Juhtpaneel



- 1

Sisse/välja-indikaator
- 2

Programmi tähis
- 3

Indikaatorid
- 4

Viitkäivituse nupp
- 5

Käivitusnupp
- 6

Programminupp

Indikaatorid	Kirjeldus
	Pesutsükli indikaator.
	Kuivatutsükli indikaator.
	Lõpuindikaator.
	Soolaindikaator. Programmi töötamise ajal see indikaator ei põle.

Programmid

Programm 1)	Määrdumisaste Nõude tüüp	Programmi faasid	Kestus (min)	Energia (kWh)	Vesi (l)
	Tugev määrdumine Lauanõud, söögi- riistad, potid ja pannid	Eelpesu Pesu 70 °C Loputused Kuivatamine	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
	Tavaline määrdumine Lauanõud ja söö- giriistad	Eelpesu Pesu 65 °C Loputused Kuivatamine	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16

Programm 1)	Määrumisaste Nõude tüüp	Programmi faasid	Kestus (min)	Energia (kWh)	Vesi (l)
 65°A30 2)	Värske määrumi- ne Lauanõud ja söö- giriistad	Pesu 65 °C Loputus	30	0.8	9
ECO 3)	Tavaline määru- mine Lauanõud ja söö- giriistad	Eelpesu Pesu 50 °C Loputused Kuivatamine	195	1.02	11
 4)	Kõik	Eelpesu	14	0.1	4

1) Veesurve ja -temperatuur, elektriringe kõikumine, erinevad valikud ja nõude kogus võivad tarbimisväärtusi mõjutada.

2) See programm sobib äsja kasutatud nõude pesemiseks. Seda kasutades saate head pesutulemused lühikese ajaga.

3) Selle programmiga kasutate te tavalise määrumisastmega lauanõude ja söögiriistade pesemiseks vett ja energiat kõige efektiivsemalt. (See on standardprogramm testimisasutustele.)

4) Kasutage seda programmi nõude kiireks loputamiseks. See hoiab ära toidujääkide kleepumise nõudele ja ebameeldiva lõhna tekkimise seadmes.
Ärge kasutage selle programmi puhul pesuainet.

Teave testimisasutustele

Kogu vajaliku teabe saamiseks testimise kohta saatke meil aadressile:

info.test@dishwasher-production.com

Pange kirja tootenumber (PNC), mis asub andmeplaadil.

Enne esimest kasutamist

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollige, kas veepehmedaja on reguleeritud vastavalt teie piirkonna vee karedusele. Vajadusel reguleerige veepehmedajat. Piirkonna vee kareduse kohta saate teavet kohalikult vee-ettevõttelt. 2. Täitke soolamahuti. 3. Täitke loputusvahendi jaotur. | <ol style="list-style-type: none"> 4. Keerake veekraan lahti. 5. Seadmes võib olla tootmisjääke. Nende eemaldamiseks käivitage programm. Ärge kasutage pesuainet ega pange nõusid korvidesse. |
|--|---|

Veepehmedaja reguleerimine

Vee karedus				Veepehmedaja reguleerimine Tasand
Saksa kraadid (°dH)	Prantsuse kraadid (°fH)	mmol/l	Clarke'i kraadid	
47 - 50	84 - 90	8.4. - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8

Vee karedus				Veepehmendaja reguleerimine
Saksa kraadid (°dH)	Prantsuse kraadid (°fH)	mmol/l	Clarke'i kraadid	Tasand
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Tehaseseadistus.

2) Selle taseme puhul ärge soola kasutage.

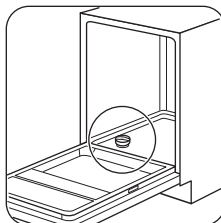
Veepehmendaja taseme reguleerimine

- Jälgige, et nupul olev programmi tähis oleks kohakuti sisse/välja-indikaatoriga.
- Vajutage ja hoidke viitkäivitusnuppu. Samal ajal keerake nuppu vastupäeva, kuni programmi tähis on kohakuti esimese programmiga.
- Vabastage viitkäivitusnupp, kui käivitusindikaator ja sisse/välja-indikaator hakkavad vilkuma.
- Vajutage viitkäivitusnuppu.
 - | hakkab vilkuma.
 - Käivitusindikaator ja sisse/välja-indikaator jätkavad vilkumist.
 - Lõpuindikaatori →| katkendlik vilkumine näitab valitud taset, nt 5 vilkumist + paus + 5 vilkumist = 5. tase.
- Seadistuse muutmiseks vajutage korduvalt viitkäivitusnuppu. Igakordsel viitkäivitusnupu vajutamisel taseme number suureneb.
- Valiku kinnitamiseks ja seadme väljalülitamiseks keerake nuppu, kuni programmi tähis on kohakuti sisse/välja-nupuga.

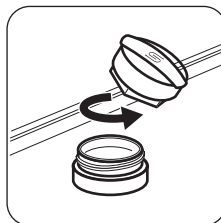
Soolamahuti täitmine

 **Ettevaatust** Vesi ja sool võivad soolamahutist täitmise ajal välja tulla.

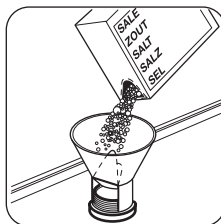
Roosteoh! Selle vältimiseks käivitage pärast soolamahuti täitmist programm.



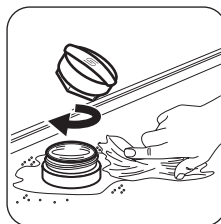
1



2



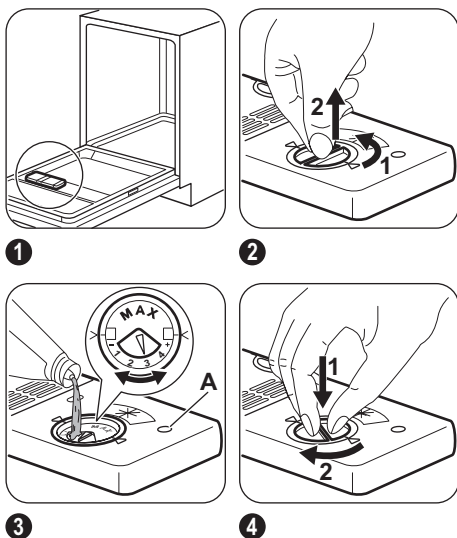
3



4

Valage soolamahutisse 1 liiter vett (ainult esimesel korral).

Loputusvahendi jaoturi täitmine



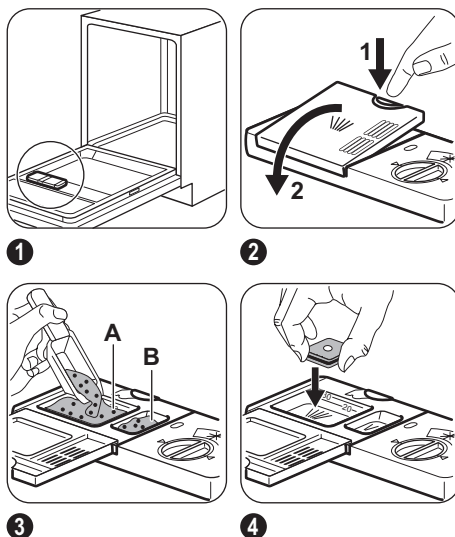
i Täitke loputusvahendi jaoturit niikaua, kuni indikaator (A) muutub läbipaistvaks.

Loputusvahendi koguse reguleerimiseks keerake valikunuppu asendite 1 (väikseim kogus) ja 4 (suurim kogus) vahel.

Igapäevane kasutamine

1. Keerake veekraan lahti.
2. Keerake programminuppu, kuni programmitähis on kohakuti soovitud programmi-ga. Veenduge, et seade oleks seadistus-režiimil, vt jaotist "Programmi valimine ja käivitamine". Valige nõude tüübile ja määrdumisastmele vastav programm.
 - Kui soolaindikaator põleb, täitke soolamahuti.
3. Pange nõud korvidesse.
4. Lisage pesuaine.
5. Käivitage programm.

Pesuaine kasutamine



Pange pesuaine või pesutablett lahtrisse (A). Kui programmil on ka eelpesutsükel,

pange väike kogus pesuainet ka lahtrisse (B).

Pesuaine kombi-tablettide kasutamine

Soola ja loputusvahendit sisaldavate tablettide puhul jätke soolamahuti ja loputusvahendi jaotur tühjaks. Loputusvahendi jaoturi indikaator süttib alati, kui loputusvahendi jaotur on tühi.

1. Seadke veepehmendaja madalaimale tasemele.
2. Seadke loputusvahendi jaotur madalaimasse asendisse.

Kui te lõpetate kombineeritud pesutablettide kasutamise, siis enne pesuaine, loputusvahendi ja nõudepesumasina soola eraldi kasutama hakkamist tehke järgmist.

1. Seadke veepehmendaja kõrgeimale tasemele.
2. Veenduge, et soolamahuti ja loputusvahendi jaotur on täis.
3. Käivitage kõige lühem programm loputusfaasiga ilma pesuaine ja nõudeta.
4. Reguleerige veepehmendajat vastavalt oma piirkonna vee karedusele.
5. Reguleerige eraldatava loputusvahendi kogust.

Programmi valimine ja käivitamine

Seadistusrežiim

 Mõne toimingu jaoks peab seade olema seadistusrežiimis.

Keerake programminuppu, kuni programmi tähis on kohakuti juhtpaneelil oleva programmiga. Kui süttib sisse/välja-indikaator ja käivitusindikaator hakkab vilkuma, on seade seadistusrežiimis.

Kui juhtpaneelil sellist olekut ei näidata, vajutage ja hoidke käivitusnuppu, kuni seade on seadistusrežiimis.

Programmi käivitamine ilma viitkäivitusega

1. Keerake veekraan lahti.
2. Sulgege seadme uks.

3. Keerake nuppu, kuni programmi tähis on kohakuti soovitud programmi sümboliga.
 - Sisse/välja indikaator süttib.
 - Käivitusindikaator hakkab vilkuma.
4. Programmi käivitamiseks vajutage käivitusnuppu.
 - Sisse/välja-indikaator ja käivitusindikaator põlevad.

Programmi käivitamine viitkäivitusega

1. Programmi valimine
2. Vajutage viitkäivituse nuppu, et programmi käivitusae 3 tundi edasi lükata.
 - Süttib viitkäivituse indikaator.
3. Pöördloenduse käivitamiseks vajutage käivitusnuppu.
 - Süttib käivitusindikaator.

Ukse avamine seadme töö ajal

Kui te ukse avate, katkeb seadme töö. Kui panete ukse uuesti kinni, jätkub seadme töö kohast, kus see katkes.

Viitkäivituse tühistamine pöördloenduse ajal

1. Vajutage ja hoidke käivitusnuppu, kuni käivitusindikaator hakkab vilkuma.
2. Programmi käivitamiseks vajutage käivitusnuppu.

 Enne uue programmi käivitamist veenduge, et pesuaine jaotur on pesuainet.

Programmi tühistamine

1. Vajutage ja hoidke käivitusnuppu, kuni käivitusindikaator hakkab vilkuma.

 Enne uue programmi käivitamist veenduge, et pesuaine jaotur on pesuainet.

Programmi lõpus

Kui programm on lõppenud, süttib →| . Kui te seadet ise 5 minuti jooksul välja ei lülita, kustuvad kõik indikaatorid. See vähendab energiatarvet.

1. Seadme väljalülitamiseks keerake nuppu, kuni programmitähis on kohakuti sisse/välja-indikaatoriga.

2. Sulgege veekraan.

Tähelepanu

- Laske nõudel jahtuda, enne kui need seadmest välja võtate. Tulised nõud purunevad kergesti.

Vihjeid ja näpunäiteid

Veepehmendaja

Kare vesi sisaldab suurt kogust mineraale, mis võivad kahjustada teie seadet ning põhjustada halvemaid pesutulemusi. Veepehmendaja neutraliseerib need mineraalid. Nõudepesumasina sool hoiab veepehmendaja puhtana ning õigetes tingimustes. Kindlasti tuleb valida õige veepehmendaja tase. See tagab, et veepehmendaja kasutab õiges koguses nõudepesumasina soola ja vett.

Soola, loputusvahendi ja pesuaine kasutamine

- Kasutage ainult nõudepesumasina jaoks mõeldud soola, loputusvahendit ja pesuainet. Teised tooted võivad seadet kahjustada.
- Loputusvahendi manustamine viimase loputustsükli ajal aitab ära hoida triipude ja plekkide tekkimise kuivatamisel.
- Kombi-pesutabletid sisaldavad nii pesu- ja loputusvahendit kui ka teisi aineid. Veenduge, et tabletid sobiksid teie piirkonna vee karedusega. Vaadake tootepakendil olevat juhendit.
- Lühikeste programmidega ei jõua pesuainetabletid täielikult lahustuda. Et nõudele ei jääks pesuainejääke, soovitakse pesuainetablette kasutada ainult pikkade programmidega.

 Ärge kasutage pesuainet rohkem, kui ette nähtud. Vt pesuaine pakendil olevaid juhiseid.

Korvide täitmine

 Korvide täitmise kohta leiate näiteid kaasasolevast brošüürist.

- Kasutage seadet ainult nõudepesumasinakindlate nõude pesemiseks.

- Võtke kõigepealt välja nõud alumisest korvist, seejärel ülemisest korvist.
- Seadme külgedel ja uksele võib olla vett. Roostevaba teras jahtub kiiremini kui lauanõud.

- Ärge pange seadmesse puust, sarvest, alumiiniumist, tinast ega vaset esemeid.
- Ärge pange seadmesse vett imavaid esemeid (käsnu või lappe).
- Eemaldage nõudelt toidujäägid.
- Kõrbenud toidujääkide hõlpsaks eemaldamiseks leotage potte ja panne enne seadmesse panekut vees.
- Asetage õõnsad esemed (tassid, klaasid ja pannid) masinasse avausega allapoole.
- Veenduge, et söögiriistad ja lauanõud üksteise küljes kinni ei oleks. Pange lusikad teiste söögiriistade juurde.
- Veenduge, et klaasid ei puutuks omavahel kokku.
- Pange väikesed esemed söögiriistade korvi.
- Pange kerged esemed ülemisse korvi. Veenduge, et need liikuma ei pääseks.
- Enne programmi käivitamist veenduge, et pihustikonsool saab vabalt liikuda.

Enne programmi käivitamist

Veenduge järgmises.

- Filtrid on puhtad ja õigesti paigaldatud.
- Pihustuskonsoolid ei ole ummistunud.
- Esemete paigutus korvides on õige.
- Valitud programm sobib pestavate esemete tüübi ja määrdumisastmega.
- Kasutatav pesuainekogus on õige.
- Nõudepesumasina sool ja loputusvahend on mahutites (juhul, kui te ei kasuta kombi-pesutablette).
- Soolamahuti kork on kindlalt kinni.

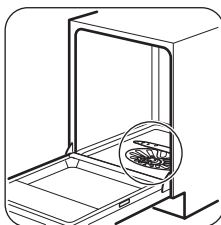
Puhastus ja hooldus

⚠ Hoiatus Enne hooldust lülitage seade välja ja ühendage toitepistik pistikupesast lahti.

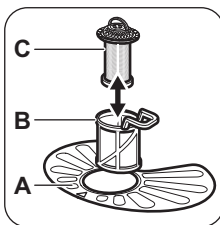
i Mustad filtrid ja ummistunud pihustikonsoolid põhjustavad halvemaid pesemistulemusi.

Kontrollige nende seisukorda regulaarselt; vajadusel puhastage.

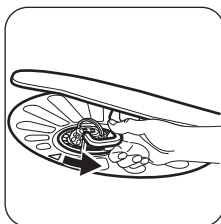
Filtrite puhastamine



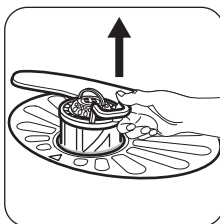
1



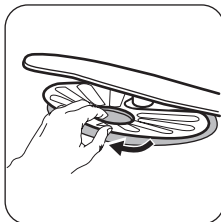
2



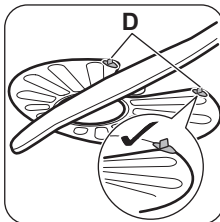
3



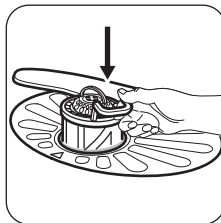
4



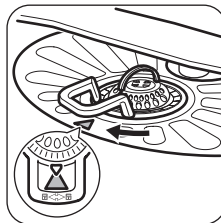
5



6



7



8

Filtrite (B) ja (C) eemaldamiseks keerake käepidet vastupäeva ja võtke välja. Eraldage filter (B) filtrist (C). Peske filtreid voolava veega.

Eemaldage filter (A). Peske filtrit voolava veega.

Enne filtri (A) tagasiasetamist kontrollige, ega settevanni äärte ümber pole kogunenud toidujäämeid.

Jälgige, et filter (A) asuks täpselt kahe juhiku (D) all.

Pange need filtrid (B) ja (C) kokku. Pange need tagasi filtrisse (A). Keerake käepidet päripäeva, kuni see kohale lukustub.

i Filtrite ebaõige asend võib põhjustada kehva pesutulemust ja kahjustada seadet.

Pihustikonsoolide puhastamine

Ärge pihustikonsoole eemaldage.

Kui pihustikonsoolide avad on ummistunud, eemaldage mustus peenikese teravaotsalise esemega.

Välispinna puhastamine

Puhastage seadet pehme niiske lapiga.

Kasutage ainult neutraalseid puhastusaineid. Ärge kasutage abrasiivseid tooteid, küürimisšvamme ega lahusteid.

Sisemuse puhastamine

Kui kasutate tihti lühikesi programme, võib sellega kaasneda rasvajääkide ja katlakivi kogunemine seadmesse.

Selle ärahoidmiseks on soovitatav vähemalt kaks korda kuus kasutada ka pikki programme.

Veaotsing

Seade ei käivitu või seiskub töö käigus.
Enne teenindusse pöördumist tutvuge probleemi lahendamiseks pakutava teabega.

Mõne probleemi puhul vilguvad erinevad indikaatorid ühtlaselt ja/või katkendlikult ning samal ajal kuvatakse veakood.

Veakood	Probleem
• Käivitusindikaator vilgub pidevalt. • Lõpuindikaator vilgub 1 kord katkendlikult.	Seade ei täitu veega.
• Käivitusindikaator vilgub pidevalt. • Lõpuindikaator vilgub 2 korda katkendlikult.	Seade ei tühjene veest.
• Käivitusindikaator vilgub pidevalt. • Lõpuindikaator vilgub 3 korda katkendlikult.	Üleujutuse-vastane seade töötab.

 **Hoiatus** Enne kontrollima asumist lülitage seade välja. Keerake

programminuppu, kuni programmitähis on kohakuti sisse/välja-indikaatoriga.

Probleem	Võimalik lahendus
Seade ei käivitu.	Veenduge, et pistik on pistikupesasse ühendatud. Veenduge, et kaitsmekapis ei ole kaitse läbi läinud.
Programm ei käivitu.	Veenduge, et seadme uks on suletud. Vajutage käivitusnuppu. Kui olete valinud viitkäivituse, siis tühistage see või oodake pöördloenduse lõppemiseni.
Seade ei täitu veega.	Veenduge, et veekraan on lahti. Veenduge, et veevarustuse surve ei ole liiga väike. Selle teabe saamiseks pöörduge kohaliku vee-ettevõtte poole. Veenduge, et veekraan ei ole ummistunud. Veenduge, et sisselaskevooliku filter ei ole ummistunud.
Seade ei tühjene veest.	Veenduge, et sisselaskevoolik ei oleks muljutud ega väänatud. Veenduge, et valamü äravool ei ole ummistunud. Veenduge, et tühjendusvoolik ei ole muljutud ega väänatud.
Üleujutuse-vastane seade töötab.	Sulgege veekraan ja pöörduge teeninduskeskusse.

Pärast kontrollimise lõpetamist keerake programminuppu, kuni programmitähis on kohakuti programmiga, mida probleemi ilmnemisel kasutasite. Programm jätkub kohast, kus see katkes.
Kui viga ilmneb uuesti, pöörduge teeninduskeskusse.

Muude veakoodide ilmunisel pöörduge teeninduskeskusse.

Pesu- ja kuivatustulemused ei ole rahuldavad

Valged jooned ja plekid või sinakas kiht klaasidel ja nõudel

- Eraldatava loputusvahendi kogus on liiga suur. Seadke loputusvahendi eraldaja madalamasse asendisse.
- Pesuaine kogus on liiga suur

Plekid ja kuivanud veetilkade jäljed nõudel ja klaasidel

- Eraldatava loputusvahendi kogus on liiga väike Seadke loputusvahendi eraldaja kõrgemasse asendisse.

- Põhjuseks võib olla pesuaine kvaliteet.

Nõud on märjad

- Programmil puudub kuivatustsüklil või kasutate madala temperatuuriga kuivatustsüklit.
- Loputusvahendi jaotur on tühi.
- Põhjuseks võib olla loputusvahendi kvaliteet.

i Muude võimalike põhjuste kohta vt jaotist "VIHJEID JA NÄPUNÄITEID".

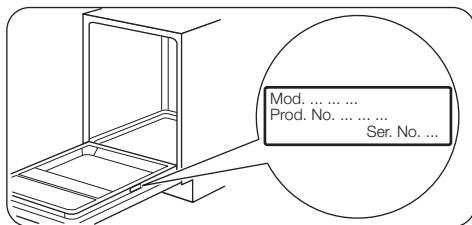
Tehnilised andmed

Mõõdud	Kõrgus / Laius / Sügavus (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Elektriühendus	Vt andmeplaati.	
	Pinge	220-240 V
	Sagedus	50 Hz
Veesurve	Min. / maks. (baari / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Veevarustus ¹⁾	Külm või kuum vesi ²⁾	maks. 60 °C
Mahutavus	Koha seaded	12
Voolutarve	Ooterežiim	0.50 W
	Väljas-režiim	0.50 W

1) Ühendage vee sisselaskevoolik 3/4" keermega kraani külge.

2) Kui kuum vesi tuleb alternatiivsest energiaallikast (nt päikesepaneelid, tuuleenergia), kasutage energiakulu vähendamiseks neid kuumaveeallikaid.

Andmesilt



Jäätmekäitlus

Sümboliga ☞ tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse

Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse. Ärge visake sümboliga ☒

tähistatud seadmeid muude majapidamisjätmete hulka. Viige seade kohaliku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.

- Kõrvaldage pakkematerjal nõuetekohaselt. Sümboliga  tähistatud materjalid saatke ringlusse.

Sommaire

Instructions de sécurité	37	Entretien et nettoyage	45
Bandeau de commande	39	En cas d'anomalie de fonctionnement	46
Programmes	39	Caracteristiques techniques	48
Avant la première utilisation	40	En matière de protection de l'environnement	49
Utilisation quotidienne	42		
Conseils	44		

Sous réserve de modifications.

Instructions de sécurité

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages et blessures liés à une mauvaise installation ou utilisation. Conservez toujours cette notice avec votre appareil pour vous y référer ultérieurement.

Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

 **Avertissement** Risque d'asphyxie, de blessure ou d'invalidité permanente.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants.
- Ne laissez pas les détergents à la portée des enfants.
- Tenez les enfants et les animaux éloignés de la porte de l'appareil lorsque celle-ci est ouverte.

Installation

- Retirez l'intégralité de l'emballage.
- N'installez pas et ne branchez pas un appareil endommagé.

- N'installez pas l'appareil ou ne l'utilisez pas dans un endroit où la température ambiante est inférieure à 0 °C.
- Suivez scrupuleusement les instructions d'installation fournies avec l'appareil.

Branchement électrique

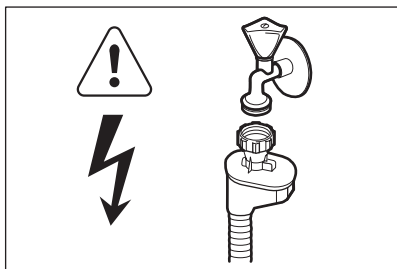
 **Avertissement** Risque d'incendie ou d'électrocution.

- L'appareil doit être relié à la terre.
- Vérifiez que les données électriques figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles de votre réseau. Si ce n'est pas le cas, contactez un électricien.
- Utilisez toujours une prise de courant de sécurité correctement installée.
- N'utilisez pas d'adaptateurs multiprises ni de rallonges.
- Veillez à ne pas endommager la fiche secteur ni le câble d'alimentation. Contactez le service après-vente ou un électricien pour remplacer le câble d'alimentation s'il est endommagé.
- Ne connectez la fiche d'alimentation à la prise de courant qu'à la fin de l'installation. Assurez-vous que la prise de courant est accessible une fois l'appareil installé.
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher l'appareil. Tirez toujours sur la prise.

Raccordement à l'arrivée d'eau

- Veillez à ne pas endommager les tuyaux de circulation d'eau.

- Avant de brancher l'appareil à des tuyaux neufs ou n'ayant pas servi depuis longtemps, laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'elle soit propre.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, assurez-vous de l'absence de fuites.
- Le tuyau d'arrivée d'eau comporte une vanne de sécurité et une gaine avec un câble d'alimentation intérieur.



⚠ Avertissement Tension dangereuse.

- Si le tuyau d'arrivée d'eau est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur. Contactez le service après-vente pour remplacer le tuyau d'arrivée d'eau.

Utilisation

- Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et des situations telles que :
 - Cuisines réservées aux employés dans des magasins, bureaux et autres lieux de travail
 - Bâtiments de ferme
 - Pour une utilisation privée, par les clients, dans des hôtels et autres lieux de séjour
 - En chambre d'hôte.

⚠ Avertissement Risque de blessures, de brûlures, d'électrocution ou d'incendie.

- Ne modifiez pas les caractéristiques de cet appareil.
- Placez les couteaux et les couverts avec des bouts pointus dans le panier à couverts avec les pointes tournées vers le bas ou en position horizontale.

- Ne laissez pas la porte de l'appareil ouverte sans surveillance pour éviter tout risque de chute.
- Ne montez pas sur le hublot ouvert de votre appareil ; ne vous asseyez pas dessus.
- Les produits de lavage pour lave-vaisselle sont dangereux. Suivez les consignes de sécurité figurant sur l'emballage du produit de lavage.
- Ne buvez pas l'eau de l'appareil ; ne jouez pas avec.
- N'enlevez pas la vaisselle de l'appareil avant la fin du programme. Il peut rester du produit de lavage sur la vaisselle.
- De la vapeur chaude peut s'échapper de l'appareil si vous ouvrez la porte pendant le déroulement d'un programme.
- Ne placez pas de produits inflammables ou d'éléments imbibés de produits inflammables à l'intérieur ou à proximité de l'appareil, ni sur celui-ci.
- Ne pulvérisez pas d'eau ni de vapeur pour nettoyer l'appareil.

Mise au rebut

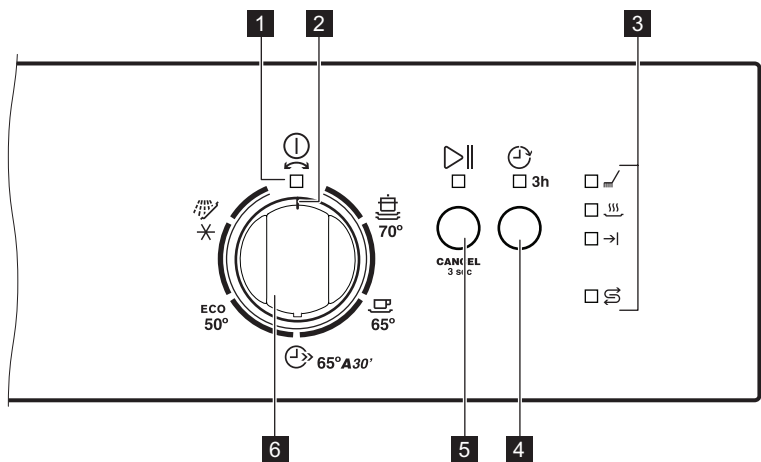
⚠ Avertissement Risque de blessure ou d'asphyxie.

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil et mettez-le au rebut.
- Retirez le dispositif de verrouillage de la porte pour empêcher les enfants et les animaux de s'enfermer dans l'appareil.

Maintenance

- Contactez le service après-vente pour faire réparer l'appareil. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Lorsque vous contactez le service, assurez-vous de disposer des informations suivantes (qui se trouvent sur la plaque signalétique).
Modèle :
PNC :
Numéro de série :

Bandeau de commande



- 1

Voyant Marche/Arrêt
- 2

Indicateur de programme
- 3

Voyants
- 4

Touche Départ différé
- 5

Touche Départ
- 6

Sélecteur de programme

Voyants	Description
	Voyant de phase de lavage.
	Voyant de phase de séchage.
	Voyant de fin.
	Voyant du réservoir à sel régénérant. Ce voyant est éteint pendant le déroulement du programme.

Programmes

Programme ¹⁾	Degré de salis-sure Type de vaisselle	Phases du programme	Durée (min)	Consom-mation électrique (kWh)	Eau (l)
	Très sale Vaisselle, couverts, plats et casseroles	Prélavage Lavage à 70 °C Rinçages Séchage	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
	Normalement sale Vaisselle et couverts	Prélavage Lavage à 65 °C Rinçages Séchage	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16

Programme ¹⁾	Degré de salissure Type de vaisselle	Phases du programme	Durée (min)	Consommation électrique (kWh)	Eau (l)
 65° A30²⁾	Vaisselle fraîchement salie Vaisselle et couverts	Lavage à 65 °C Rinçage	30	0.8	9
ECO³⁾	Normalement sale Vaisselle et couverts	Prélavage Lavage à 50 °C Rinçages Séchage	195	1.02	11
 4)	Tous	Prélavage	14	0.1	4

- 1) Les valeurs de consommation peuvent changer en fonction de la pression et de la température de l'eau, des variations de l'alimentation électrique, de la quantité de vaisselle chargée ainsi que des options sélectionnées.
- 2) Ce programme permet de laver une charge de vaisselle fraîchement salie. Il offre de bons résultats de lavage en peu de temps.
- 3) Ce programme vous permet d'optimiser votre consommation d'eau et d'énergie pour la vaisselle et les couverts normalement sales. (Il s'agit du programme standard pour les instituts de tests.)
- 4) Ce programme permet un rinçage rapide. Cela empêche les restes de nourriture de coller sur la vaisselle et évite les mauvaises odeurs.
N'utilisez pas de produit de lavage avec ce programme.

Informations pour les instituts de test

Pour toute information relative aux performances de test, envoyez un courrier électronique à l'adresse :

info.test@dishwasher-production.com

Notez le numéro du produit (PNC) situé sur la plaque signalétique.

Avant la première utilisation

- Assurez-vous que le niveau réglé pour l'adoucisseur d'eau correspond à la dureté de l'eau de votre région. Dans le cas contraire, réglez le niveau de l'adoucisseur d'eau. Contactez votre compagnie des eaux pour connaître la dureté de l'eau de votre région.
- Remplissez le réservoir de sel régénérant.
- Remplissez le distributeur de liquide de rinçage.
- Ouvrez le robinet d'eau.
- Des résidus du processus de fabrication peuvent subsister dans l'appareil. Démarrez un programme pour les évacuer. N'utilisez pas de produit de lavage et ne chargez pas les paniers.

Réglage de l'adoucisseur d'eau

Dureté de l'eau				Réglage de l'adoucisseur d'eau
Degrés allemands (°dH)	Degrés français (°fH)	mmol/l	Degrés Clarke	Niveau
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)

1) Réglage d'usine.

2) N'utilisez pas de sel à ce niveau.

Comment régler le niveau de l'adoucisseur d'eau

1. Assurez-vous que l'indicateur de programme du sélecteur est aligné sur l'indicateur Marche/Arrêt.
2. Appuyez sur la touche Départ différé et maintenez-la enfoncée. Simultanément, tournez le sélecteur vers la gauche jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné avec le premier programme.
3. Relâchez la touche Départ différé lorsque les voyants Marche/Arrêt et Départ clignotent.
4. Appuyez sur la touche de départ différé.
 - →| commence à clignoter.
 - Le voyant Marche/Arrêt et le voyant Départ continuent de clignoter.
 - Le nombre de clignotements du voyant →| indique le niveau actuellement réglé. Par exemple, 5 clignotements + pause + 5 clignotements = niveau 5.
5. Appuyez plusieurs fois sur la touche de départ différé pour modifier le réglage. Le

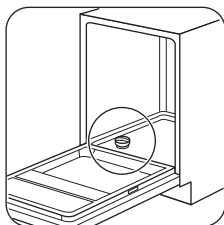
niveau augmente à chaque fois que vous appuyez sur la touche Départ différé.

6. Pour confirmer le réglage et éteindre l'appareil, tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur la touche Marche/Arrêt.

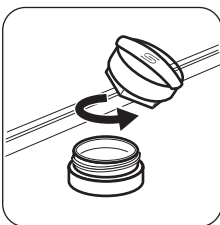
Remplissage du réservoir de sel régénérant



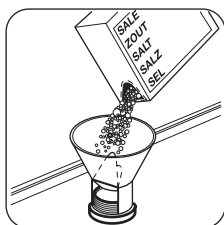
Attention De l'eau et du sel peuvent sortir du réservoir de sel régénérant lorsque vous le remplissez. Risque de corrosion. Afin d'éviter cela, après avoir rempli le réservoir de sel régénérant, démarrez un programme.



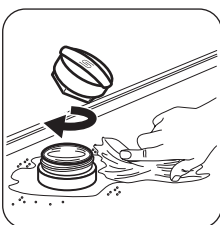
1



2



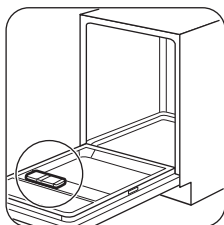
3



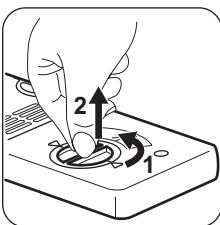
4

Mettez 1 litre d'eau dans le réservoir de sel régénérant (uniquement la première fois).

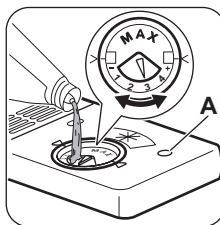
Remplissage du distributeur de liquide de rinçage



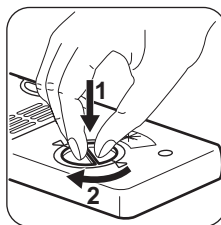
1



2



3



4

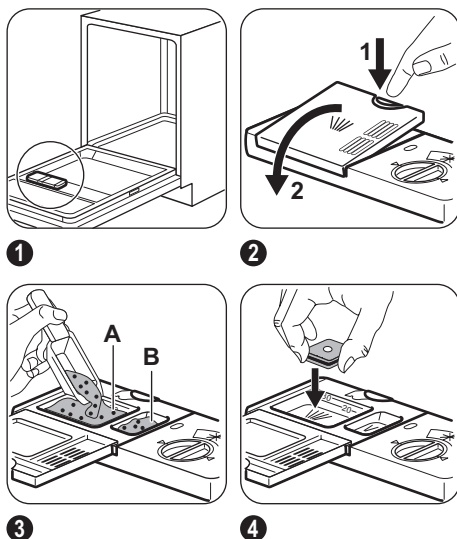
i Remplissez le distributeur de liquide de rinçage lorsque l'indicateur (A) est vide.

Pour régler la quantité de liquide de rinçage libérée, tournez le sélecteur entre la position 1 (quantité minimale) et la position 4 (quantité maximale).

Utilisation quotidienne

1. Ouvrez le robinet d'eau.
2. Tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur le programme souhaité. Assurez-vous que l'appareil est en mode Programmation ; reportez-vous au chapitre « Réglage et départ d'un programme ». Réglez le programme adapté au type de vaisselle et au degré de salissure.
 - Si le voyant du réservoir de sel régénérant est allumé, remplissez le réservoir.
3. Chargez les paniers.
4. Ajoutez du produit de lavage.
5. Lancez le programme.

Utilisation du produit de lavage



Versez du produit de lavage ou placez une pastille dans le compartiment (A). Si le programme comporte une phase de pré-lavage, versez une petite quantité de produit de lavage dans le compartiment (B).

Utilisation de pastilles de détergent multifonctions

Si vous utilisez des pastilles qui contiennent du sel et du liquide de rinçage, ne remplissez pas le réservoir de sel régénérant ni le distributeur de liquide de rinçage. Le voyant du réservoir de liquide de rinçage reste allumé si le distributeur de liquide de rinçage est vide.

1. Réglez l'adoucisseur d'eau au niveau minimal.
2. Réglez le distributeur de liquide de rinçage sur le niveau le plus faible.

Si vous cessez d'utiliser des pastilles de détergent multifonctions, avant de commencer à utiliser à la fois du produit de lavage, du liquide de rinçage et du sel régénérant, effectuez ces étapes :

1. Réglez l'adoucisseur d'eau au niveau maximal.

2. Assurez-vous que le réservoir de sel régénérant et le distributeur de liquide de rinçage sont pleins.
3. Démarrez le programme le plus court par une phase de rinçage, sans produit de lavage ni vaisselle.
4. Réglez l'adoucisseur d'eau en fonction de la dureté de l'eau de votre région.
5. Ajustez la quantité de liquide de rinçage libérée.

Réglage et départ d'un programme

Mode Programmation

-  L'appareil doit être en mode Programmation pour lancer un programme.

Tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur un programme sur le bandeau de commande. Si le voyant Marche/Arrêt s'allume et le voyant Départ se met à clignoter, l'appareil est en mode Programmation.

Si le bandeau de commande ne présente pas ces conditions, maintenez enfoncée la touche Départ jusqu'à ce que l'appareil se mette en mode Programmation.

Démarrage d'un programme sans départ différé

1. Ouvrez le robinet d'eau.
2. Fermez la porte de l'appareil.
3. Tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur symbole du programme souhaité.
 - Le voyant Marche/Arrêt s'allume.
 - Le voyant Départ commence à clignoter.
4. Appuyez sur la touche Départ pour lancer le programme.
 - Le voyant Marche/Arrêt et le voyant Départ sont allumés.

Démarrage d'un programme avec départ différé

1. Sélectionnez le programme
2. Appuyez sur la touche Départ différé pour retarder le début du programme de lavage de 3 heures.

- Le voyant du départ différé s'allume.
3. Appuyez sur la touche Départ pour lancer le décompte.
- Le voyant Départ s'allume.

Ouverture de la porte au cours du fonctionnement de l'appareil

Si vous ouvrez la porte, l'appareil s'arrête. Lorsque vous refermez la porte, l'appareil reprend là où il a été interrompu.

Annulation du départ différé au cours du décompte

1. Maintenez la touche Départ enfoncées jusqu'à ce que le voyant Départ se mette à clignoter.
2. Appuyez sur la touche Départ pour lancer le programme.

 Assurez-vous que le distributeur de produit de lavage n'est pas vide avant de démarrer un nouveau programme de lavage.

Annulation du programme

1. Maintenez la touche Départ enfoncées jusqu'à ce que le voyant Départ se mette à clignoter.

Conseils

Adoucisseur d'eau

L'eau dure contient une grande quantité de minéraux pouvant endommager l'appareil et donner de mauvais résultats de lavage. L'adoucisseur d'eau neutralise ces minéraux.

Le sel régénérant préserve la propreté et le bon état de l'adoucisseur d'eau. Il est important de régler l'adoucisseur d'eau sur un niveau adéquat. Cela garantit que l'adoucisseur d'eau utilise la quantité correcte de sel régénérant et d'eau.

Utilisation de sel régénérant, de liquide de rinçage et de produit de lavage

- Utilisez uniquement du sel régénérant, du liquide de rinçage et du produit de lavage conçus pour les lave-vaisselle. D'autres produits peuvent endommager l'appareil.

 Assurez-vous que le distributeur de produit de lavage n'est pas vide avant de démarrer un nouveau programme de lavage.

À la fin du programme

Lorsque le programme est terminé, le voyant → s'allume. Si vous n'éteignez pas l'appareil au bout de 5 minutes, tous les voyants s'éteignent. Cela permet de diminuer la consommation d'énergie.

1. Pour éteindre l'appareil, tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur l'indicateur Marche/Arrêt.
2. Fermez le robinet d'eau.

Important

- Attendez que la vaisselle refroidisse avant de la retirer du lave-vaisselle. La vaisselle encore chaude est sensible aux chocs.
- Déchargez d'abord le panier inférieur, puis le panier supérieur.
- Les côtés et la porte de l'appareil peuvent être mouillés. L'acier inoxydable refroidit plus rapidement que la vaisselle.

- Lors de la dernière phase de rinçage, le liquide de rinçage permet de sécher la vaisselle sans laisser de traînées ni de taches.
- Les pastilles de détergent multifonctions contiennent du produit de lavage, du liquide de rinçage et d'autres adjuvants. Assurez-vous que ces pastilles sont adaptées à la dureté de l'eau de votre région. Reportez-vous aux instructions figurant sur l'emballage de ces produits.
- Les tablettes de détergent ne se dissolvent pas complètement durant les programmes courts. Pour éviter que des résidus de produit de lavage ne se déposent sur la vaisselle, nous recommandons d'utiliser des pastilles de détergent avec des programmes longs.

 N'utilisez que la quantité nécessaire de produit de lavage. Reportez-vous aux instructions figurant sur l'emballage du produit de lavage.

Chargement des paniers

 Reportez-vous à la brochure fournie pour consulter des exemples de charge des paniers.

- Utilisez uniquement cet appareil pour laver des articles qui peuvent passer au lave-vaisselle.
- Ne mettez pas dans le lave-vaisselle des articles en bois, en corne, en aluminium, en étain et en cuivre.
- Ne placez pas dans l'appareil des objets pouvant absorber l'eau (éponges, chiffons de nettoyage).
- Enlevez les restes d'aliments sur les articles.
- Pour retirer facilement les résidus d'aliments brûlés, faites tremper les plats et les casseroles dans l'eau avant de les placer dans l'appareil.
- Chargez les articles creux (tasses, verres et casseroles) en les retournant.
- La vaisselle et les couverts ne doivent pas être insérés les uns dans les autres ni se chevaucher. Mélangez les cuillères avec d'autres couverts.

- Vérifiez que les verres ne se touchent pas pour éviter qu'ils ne se brisent.
- Placez les petits articles dans le panier à couverts.
- Placez les articles légers dans le panier supérieur. Disposez-les de façon à ce qu'ils ne puissent pas se retourner.
- Assurez-vous que les bras d'aspersion tournent librement avant de lancer un programme.

Avant le démarrage d'un programme

Assurez-vous que :

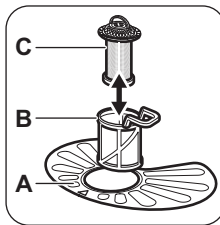
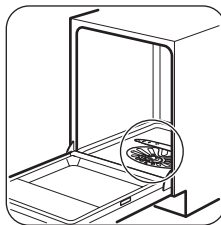
- Les filtres sont propres et correctement installés.
- Les bras d'aspersion ne sont pas obstrués.
- La vaisselle est bien positionnée dans les paniers.
- Le programme est adapté au type de vaisselle et au degré de salissure.
- Vous utilisez la bonne quantité de produit de lavage.
- Vous avez utilisé du sel régénérant et du liquide de rinçage (sauf si vous utilisez des pastilles de détergent multifonctions).
- Le bouchon du réservoir de sel régénérant est vissé.

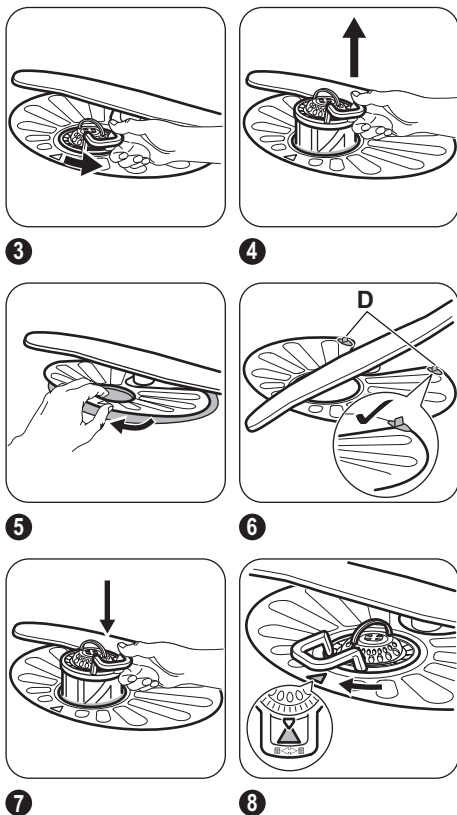
Entretien et nettoyage

 **Avertissement** Avant toute opération d'entretien, éteignez l'appareil et débranchez la prise secteur.

 Les filtres sales et les bras d'aspersion obstrués diminuent les résultats de lavage. Contrôlez-les régulièrement et nettoyez-les si nécessaire.

Nettoyage des filtres





Pour retirer les filtres (B) et (C), tournez la poignée vers la gauche et enlevez-la. Démontez les filtres (B) et (C). Lavez les filtres à l'eau courante.

Retirez le filtre (A). Lavez le filtre à l'eau courante.

En cas d'anomalie de fonctionnement

L'appareil ne démarre pas ou s'arrête en cours de programme.

Veuillez vous reporter aux informations suivantes avant de contacter le service après-vente pour résoudre un problème.

Avant de remettre le filtre (A) en place, assurez-vous qu'il ne reste aucun résidu alimentaire ni saleté à l'intérieur ou autour du bord du collecteur d'eau.

Assurez-vous que le filtre (A) est correctement positionné, sous les 2 guides (D).

Remontez les filtres (B) et (C). Remettez-les en place dans le filtre (A). Tournez la poignée vers la droite jusqu'à la butée.

i Une position incorrecte des filtres peut donner de mauvais résultats de lavage et endommager l'appareil.

Nettoyage des bras d'aspersion

Ne retirez pas les bras d'aspersion.

Si des résidus ont bouché les orifices des bras d'aspersion, éliminez ceux-ci à l'aide d'un objet fin et pointu.

Nettoyage extérieur

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humide.

Utilisez uniquement des produits de lavage neutres. N'utilisez pas de produits abrasifs, de tampons à récurer ni de solvants.

Nettoyage intérieur

Si vous utilisez régulièrement des programmes de courte durée, des dépôts de graisse et des dépôts calcaires peuvent se former à l'intérieur de l'appareil.

Pour éviter cela, nous recommandons de lancer un programme long au moins 2 fois par mois.

Pour certaines anomalies, différents voyants clignotent simultanément de façon continue ou intermittente pour indiquer un code d'alarme.

Code d'alarme	Problème
- Le voyant Départ clignote en permanence. - Le voyant Fin clignote une fois de façon intermittente.	L'appareil ne se remplit pas d'eau.
- Le voyant Départ clignote en permanence. - Le voyant Fin clignote 2 fois de façon intermittente.	L'appareil ne vidange pas l'eau.
- Le voyant Départ clignote en permanence. - Le voyant Fin clignote 3 fois de façon intermittente.	Le système de sécurité anti-débordement s'est déclenché.



Avertissement Éteignez l'appareil avant de procéder aux vérifications. Tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de

programme soit aligné sur l'indicateur Marche/Arrêt.

Problème	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas.	Assurez-vous que la fiche du câble d'alimentation est bien insérée dans la prise de courant.
	Assurez-vous qu'aucun fusible n'est grillé dans la boîte à fusibles.
Le programme ne démarre pas.	Vérifiez que la porte de l'appareil est fermée.
	Appuyez sur la touche Départ.
	Si vous avez sélectionné un départ différé, annulez-le ou attendez la fin du décompte.
L'appareil ne se remplit pas d'eau.	Assurez-vous que le robinet d'eau est ouvert.
	Assurez-vous que la pression de l'arrivée d'eau n'est pas trop basse. Pour obtenir cette information, contactez votre compagnie des eaux.
	Assurez-vous que le robinet d'eau n'est pas obstrué.
	Assurez-vous que le filtre du tuyau d'arrivée d'eau n'est pas obstrué.
	Assurez-vous que le tuyau d'arrivée d'eau n'est pas tordu ni plié.
L'appareil ne vidange pas l'eau.	Assurez-vous que le siphon de l'évier n'est pas obstrué.
	Assurez-vous que le tuyau de vidange n'est pas tordu ni plié.
Le système de sécurité anti-débordement s'est déclenché.	Fermez le robinet d'eau et contactez le service après-vente.

Après avoir effectué les vérifications, tournez le sélecteur jusqu'à ce que l'indicateur de programme soit aligné sur le programme qui était en cours lorsque le problème s'est produit. Le programme reprend là où il s'était interrompu.

Si le problème persiste, contactez le service après-vente.

Si tout autre code d'alarme s'affiche, contactez le service après-vente.

Si les résultats de lavage et de séchage ne sont pas satisfaisants

Trainées blanchâtres ou pellicules bleuâtres sur les verres et la vaisselle

- La quantité de liquide de rinçage libérée est trop importante. Placez le sélecteur de dosage du liquide de rinçage sur le niveau le plus faible.
- La quantité de produit de lavage est excessive.

Taches et traces de gouttes d'eau séchées sur les verres et la vaisselle

- La quantité de liquide de rinçage libérée n'est pas suffisante. Placez le sélecteur de

dosage du liquide de rinçage sur un niveau plus élevé.

- Il se peut que la qualité du produit de lavage soit en cause.

La vaisselle est mouillée

- Le programme ne contient pas de phase de séchage ou une phase de séchage à basse température.
- Le distributeur de liquide de rinçage est vide.
- Il se peut que la qualité du liquide de rinçage soit en cause.

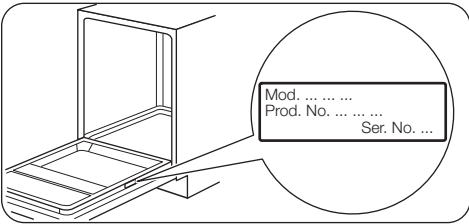
i Pour trouver d'autres causes possibles, reportez-vous au chapitre « CONSEILS ».

Caracteristiques techniques

Dimensions	Largeur / Hauteur / Profondeur (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Branchement électrique	Reportez-vous à la plaque signalétique.	
	Tension	220-240 V
	Fréquence	50 Hz
Pression de l'arrivée d'eau	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Arrivée d'eau ¹⁾	Eau froide ou eau chaude ²⁾	max. 60 °C
Capacité	Couverts	12
Consommation électrique	Mode « Veille »	0.50 W
	Mode « Arrêt »	0.50 W

- 1) Raccordez le tuyau d'arrivée d'eau à un robinet fileté (3/4 pouce).
- 2) Si l'eau chaude est produite à partir de sources d'énergie respectueuses de l'environnement (par exemple, panneaux solaires ou énergie éolienne), utilisez une arrivée d'eau chaude afin de réduire la consommation d'énergie.

Plaque signalétique



En matière de protection de l'environnement

Recyclez les matériaux portant le symbole  . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet.

Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les

ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

- Veuillez jeter les matériaux d'emballage de manière appropriée. Recyclez les matériaux portant le symbole  .

Inhalt

Sicherheitshinweise	50	Tipps und Hinweise	57
Bedienfeld	52	Reinigung und Pflege	58
Programme	52	Fehlersuche	59
Vor der ersten Inbetriebnahme	53	Technische Daten	61
Täglicher Gebrauch	55	Umwelttipps	61

Änderungen vorbehalten.



Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Montage und dem Gebrauch des Geräts zuerst die Gebrauchsanleitung. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen und Beschädigungen durch unsachgemäße Montage. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung griffbereit auf.

Sicherheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen

! Warnung! Es besteht Erstickungsgefahr, Risiko von Verletzungen oder permanenten Behinderungen.

- Lassen Sie keine Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen dieses Gerät benutzen. Solche Personen müssen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder bei der Bedienung des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Alle Verpackungsmaterialien von Kindern fernhalten.
- Halten Sie alle Reinigungsmittel von Kindern fern.
- Halten Sie Kinder und Haustiere vom geöffneten Gerät fern.

Montage

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie ein beschädigtes Gerät nicht auf und benutzen Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem die Temperatur unter 0 °C absinken kann, und benutzen Sie das Gerät

nicht, wenn die Temperatur unter 0 °C absinkt.

- Halten Sie sich an die mitgelieferte Montageanleitung.

Elektrischer Anschluss



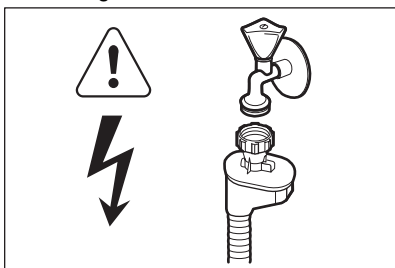
Warnung! Brand- und Stromschlaggefahr.

- Das Gerät muss geerdet sein.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Daten auf dem Typenschild den Daten Ihrer Stromversorgung entsprechen. Wenden Sie sich andernfalls an einen Elektriker.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine sachgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, Netzstecker und Netzkabel nicht zu beschädigen. Wenden Sie sich zum Austausch des beschädigten Netzkabels an den Kundendienst oder einen Elektriker.
- Stecken Sie den Netzstecker erst nach Abschluss der Montage in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nach der Montage noch zugänglich ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie das Gerät vom Stromnetz trennen möchten. Ziehen Sie dazu immer direkt am Netzstecker.

Wasseranschluss

- Achten Sie darauf, die Wasserschläuche nicht zu beschädigen.

- Bevor Sie neue oder lange Zeit nicht benutzte Schläuche an das Gerät anschließen, lassen Sie Wasser durch die Schläuche fließen, bis es sauber austritt.
- Achten Sie darauf, dass beim ersten Gebrauch des Geräts keine Undichtheiten vorhanden sind.
- Der Wasserzulaufschlauch verfügt über ein Sicherheitsventil und eine Ummantelung mit einem innenliegenden Netzkabel.



! Warnung! Gefährliche Spannung.

- Ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Steckdose, wenn der Wasserzulaufschlauch beschädigt ist. Wenden Sie sich für den Austausch des Wasserzulaufschlauchs an den Kundendienst.

Gebrauch

- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnliche Zwecke vorgesehen, wie z. B.:
 - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumfeldern
 - Bauernhöfe
 - Für Gäste in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Räumlichkeiten
 - In Pensionen und vergleichbaren Unterbringungsmöglichkeiten.

! Warnung! Es besteht Verletzungs-, Verbrennungs-, Stromschlag- oder Brandgefahr.

- Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Gerät vor.
- Stellen Sie Messer und Besteck mit scharfen Spitzen mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb oder legen Sie sie waagrecht in das Gerät.

- Lassen Sie die Gerätetür nicht ohne Beaufsichtigung offen stehen, damit von der Tür keine Stolpergefahr ausgeht.
- Setzen oder stellen Sie sich nie auf die offene Tür.
- Geschirrspüler-Reinigungsmittel sind gefährlich. Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen auf der Reinigungsmittelverpackung.
- Trinken Sie nicht das Wasser aus dem Gerät und verwenden Sie es nicht zum Spielen.
- Nehmen Sie kein Geschirr aus dem Gerät, bevor das Programm beendet ist. Es könnte sich noch Reinigungsmittel auf dem Geschirr befinden.
- Es kann heißer Dampf aus dem Gerät austreten, wenn Sie die Tür während des Ablaufs eines Programms öffnen.
- Platzieren Sie keine entflammaren Produkte oder Gegenstände, die mit entflammaren Produkten benetzt sind, im Gerät, auf dem Gerät oder in der Nähe des Geräts.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasser- oder Dampfstrahl.

Entsorgung

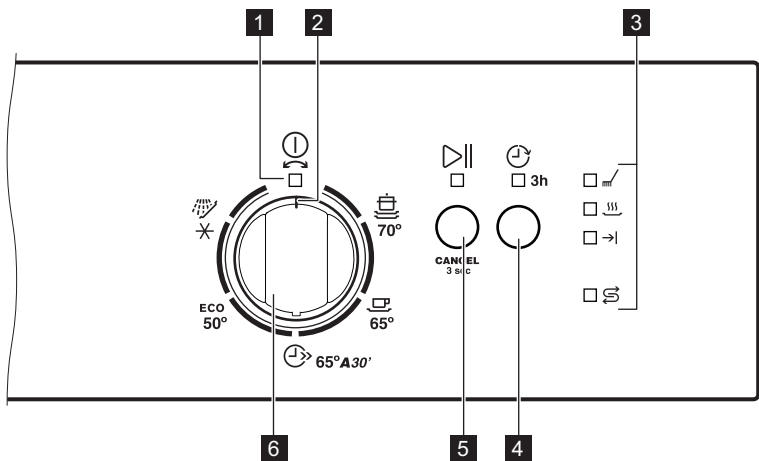
! Warnung! Verletzungs- und Erstickungsgefahr.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Schneiden Sie das Netzkabel ab und entsorgen Sie es.
- Entfernen Sie das Türschloss, um zu verhindern, dass sich Kinder oder Haustiere in dem Gerät einschließen.

Kundendienst

- Wenden Sie sich zur Reparatur des Geräts an den Kundendienst. Wir empfehlen nur Originalersatzteile zu verwenden.
- Wenn Sie sich an den Kundendienst wenden, sollten Sie folgende Angaben, die Sie auf dem Typenschild finden, zur Hand haben.
Modell:
Produkt-Nummer (PNC):
Seriennummer:

Bedienfeld



- 1

Ein/Aus-Anzeige
- 2

Referenzmarkierung
- 3

Anzeigen
- 4

Zeitvorwahl-Taste
- 5

Start-Taste
- 6

Programmwahlschalter

Anzeigen	Beschreibung
	Hauptspülgang-Anzeige.
	Trocknungsphase-Anzeige.
	Programmende-Anzeige.
	Salz-Anzeige. Diese Anzeige erlischt während des Programmbetriebs.

Programme

Programm 1)	Verschmutzungsgrad Beladung	Programmphasen	Dauer (Min.)	Energieverbrauch (kWh)	Wasser (l)
	Stark verschmutzt Geschirr, Besteck, Töpfe und Pfannen	Vorspülen Hauptspülgang 70 °C Spülgänge Trocknen	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
	Normal verschmutzt Geschirr und Besteck	Vorspülen Hauptspülgang 65 °C Spülgänge Trocknen	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16

Programm ¹⁾	Verschmutzungsgrad Beladung	Programm- phasen	Dauer (Min.)	Energie- verbrauch (kWh)	Wasser (l)
 65° A30 ²⁾	Vor kurzem be- nutztes Geschirr Geschirr und Be- steck	Hauptspülgang 65 °C Spülgang	30	0.8	9
ECO ³⁾	Normal ver- schmutzt Geschirr und Be- steck	Vorspülen Hauptspülgang 50 °C Spülgänge Trocknen	195	1.02	11
 ⁴⁾	Alle	Vorspülen	14	0.1	4

- 1) Druck und Temperatur des Wassers, die Schwankungen in der Stromversorgung, die ausgewählten Optionen und die Geschirrmenge können die Werte verändern.
- 2) Mit diesem Programm können Sie vor kurzem benutztes Geschirr spülen. Sie erhalten gute Spülergebnisse in kurzer Zeit.
- 3) Dieses Programm gewährleistet den wirtschaftlichsten Wasser- und Energieverbrauch für normal verschmutztes Geschirr und Besteck. (Dies ist das Standardprogramm für Prüfinstitute.)
- 4) Verwenden Sie dieses Programm zum schnellen Abspülen des Geschirrs. Damit wird vermieden, dass sich Essensreste am Geschirr festsetzen und unangenehme Gerüche aus dem Gerät entweichen. Verwenden Sie für dieses Programm kein Reinigungsmittel.

Informationen für Prüfinstitute

Möchten Sie Informationen zum Leistungstest erhalten, schicken Sie eine E-Mail an:

info.test@dishwasher-production.com

Notieren Sie die Produktnummer (PNC), die Sie auf dem Typenschild finden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

1. Prüfen Sie, ob der Wasserenthärter entsprechend der Wasserhärte in Ihrem Gebiet eingestellt ist. Passen Sie die Einstellung bei Bedarf entsprechend an. Wenden Sie sich an das örtliche Wasserversorgungsunternehmen, um die Wasserhärte in Ihrem Gebiet zu erfahren.
2. Füllen Sie den Salzbehälter.
3. Füllen Sie den Klarspülmittel-Dosierer.
4. Drehen Sie den Wasserhahn auf.
5. Möglicherweise haben sich im Gerät Rückstände angesammelt. Starten Sie ein Programm, um diese zu entfernen. Verwenden Sie kein Reinigungsmittel und beladen Sie die Körbe nicht.

Einstellen des Wasserenthärters

Wasserhärte				Wasserenthärter- Einstellung
Deutsche Wasserhärte- grade (°dH)	Französische Wasserhärte- grade (°fH)	mmol/l	Clarke Wasserhärte- grade	Stufe
47 - 50	84 - 90	8.4. - 9.0	58 - 63	10

Wasserhärte				Wasserenthärter-Einstellung
Deutsche Wasserhärte- grade (°dH)	Französische Wasserhärte- grade (°fH)	mmol/l	Clarke Wasserhärte- grade	Stufe
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Werkseinstellung.

2) Verwenden Sie kein Salz bei diesen Werten.

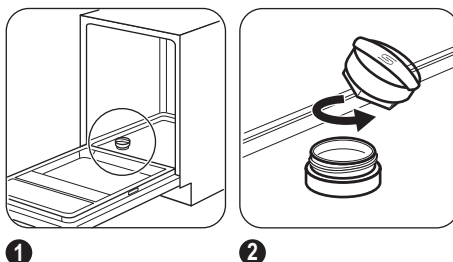
Einstellen der Wasserenthärterstufe

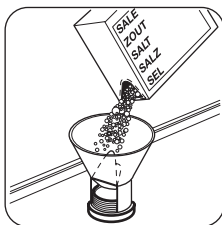
1. Drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf die Position „Ein/Aus“ zeigt.
2. Halten Sie die Taste „Zeitvorwahl“ gedrückt. Drehen Sie gleichzeitig den Programmwahlschalter entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Referenzmarkierung auf das erste Programm zeigt.
3. Lassen Sie die Zeitvorwahl-Taste los, sobald die Kontrolllampen „Start“ und „Ein/Aus“ blinken.
4. Drücken Sie die Taste „Zeitvorwahl“.
 - →| beginnt zu blinken.
 - Die Kontrolllampen „Start“ und „Ein/Aus“ blinken weiterhin.
 - Die Anzahl der Blinkzeichen von →| zeigt die aktuelle Einstellung an, z. B. 5 Blinkzeichen + Pause + 5 Blinkzeichen = Stufe 5.
5. Drücken Sie zur Einstellungsänderung wiederholt die Taste „Zeitvorwahl“. Mit jeder Betätigung der Taste „Zeitvorwahl“ erhöht sich die Härtestufe.

6. Um die Einstellung zu bestätigen und das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Wahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf die Taste „Ein/Aus“ zeigt.

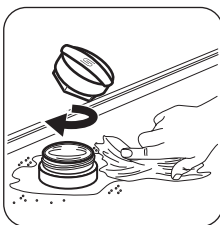
Befüllen des Salzbehälters

⚠ Vorsicht! Beim Befüllen des Salzbehälters können Wasser und Salz austreten. Korrosionsgefahr. Starten Sie ein Programm, nachdem Sie den Salzbehälter befüllt haben, um die Korrosion zu vermeiden.





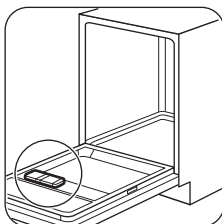
3



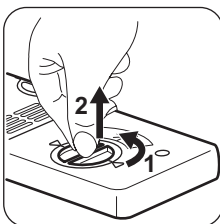
4

Füllen Sie 1 Liter Wasser in den Salzbehälter (nur beim ersten Mal).

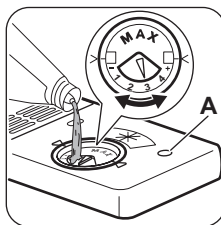
Befüllen des Klarspülmittel-Dosierers



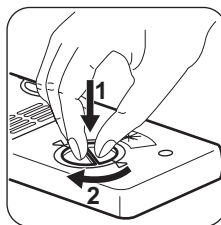
1



2



3



4

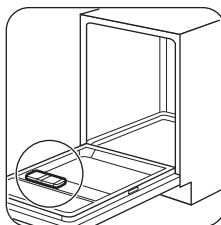
i Füllen Sie den Klarspülmittel-Dosierer, wenn das Schauglas (A) transparent ist.

Sie können die Zugabemenge des Klarspülmittels einstellen, indem Sie den entsprechenden Regler zwischen Position 1 (geringste Menge) und Position 4 (größte Menge) einstellen.

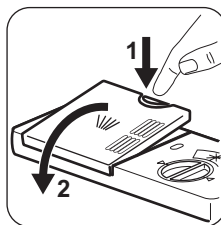
Täglicher Gebrauch

1. Drehen Sie den Wasserhahn auf.
2. Drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf das gewünschte Programm zeigt. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Einstellmodus befindet, siehe Abschnitt „Einstellen und Starten eines Programms“. Stellen Sie je nach Beladung und Verschmutzungsgrad das passende Programm ein.
 - Füllen Sie den Salzbehälter auf, wenn die Kontrolllampe „Salz“ leuchtet.
3. Beladen Sie die Körbe.
4. Füllen Sie Reinigungsmittel ein.
5. Starten Sie das Programm.

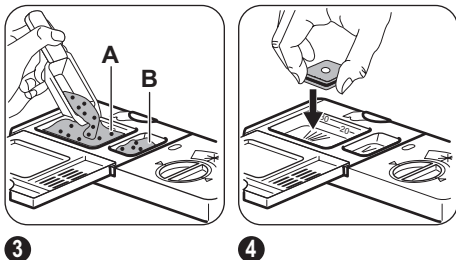
Verwendung des Reinigungsmittels



1



2



Geben Sie das Reinigungsmittel oder die Reinigungstablette in das Fach (A). Wenn das Programm einen Vorspülgang hat, schütten Sie eine kleine Menge Reinigungsmittel in das Fach (B).

Verwendung von Kombi-Reinigungstabletten

Wenn Sie Tabletten verwenden, die Salz und Klarspülmittel enthalten, müssen der Salzbehälter und Klarspülmittel-Dosierer nicht zusätzlich befüllt werden. Die Kontrolllampe für Klarspülmittel leuchtet, wenn der Klarspülmittel-Dosierer leer ist.

1. Stellen Sie den Wasserenthärter auf die niedrigste Stufe ein.
2. Stellen Sie den Klarspülmittel-Dosierer auf die niedrigste Einstellung.

Wenn Sie nicht länger Kombi-Reinigungstabletten verwenden, führen Sie die folgenden Schritte aus, bevor Sie ein anderes Reinigungsmittel, ein anderes Klarspülmittel oder ein anderes Geschirrspülsalz verwenden:

1. Stellen Sie den Wasserenthärter auf die höchste Stufe ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Salzbehälter und der Klarspülmittel-Dosierer gefüllt sind.
3. Starten Sie das kürzeste Programm mit einem Spülgang ohne Reinigungsmittel und ohne Geschirr.
4. Stellen Sie den Wasserenthärter entsprechend der Wasserhärte in Ihrem Gebiet ein.
5. Stellen Sie die Menge des Klarspülmittels ein.

Einstellen und Starten eines Programms

Einstellmodus

- i** Das Gerät muss sich zum Starten eines Programms im Einstellmodus befinden.

Drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf das Programm auf dem Bedienfeld zeigt. Wenn die Kontrolllampe „Ein/Aus“ aufleuchtet und die Kontrolllampe „Start“ blinkt, befindet sich das Gerät im Einstellmodus.

Wenn auf dem Bedienfeld nicht diese Bedingung angezeigt wird, halten Sie die Start-Taste gedrückt, bis sich das Gerät im Einstellmodus befindet.

Starten eines Programms ohne Zeitvorwahl

1. Öffnen Sie den Wasserhahn.
2. Schließen Sie die Gerätetür.
3. Drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf das Symbol des gewünschten Programms zeigt.
 - Die Kontrolllampe „Ein/Aus“ leuchtet.
 - Die Kontrolllampe „Start“ blinkt.
4. Drücken Sie die Start-Taste, um das Programm zu starten.
 - Die Kontrolllampen „Ein/Aus“ und „Start“ leuchten.

Starten eines Programms mit Zeitvorwahl

1. Wählen Sie das Programm.
2. Drücken Sie die Taste „Zeitvorwahl“, um den Start des Programms um drei Stunden zu verzögern.
 - Die Kontrolllampe der Zeitvorwahl leuchtet auf.
3. Drücken Sie die Start-Taste, um die Zeitvorwahl zu starten.
 - Die Start-Kontrolllampe leuchtet auf.

Öffnen der Tür während eines laufenden Programms

Wenn Sie die Tür öffnen, unterbricht das Gerät das Programm. Wenn Sie die Tür wieder

schließen, läuft das Programm ab dem Zeitpunkt der Unterbrechung weiter.

Abbrechen einer eingestellten Zeitvorwahl während des Countdowns

1. Halten Sie die Start-Taste gedrückt, bis die Kontrolllampe „Start“ blinkt.
2. Drücken Sie die Start-Taste, um das Programm zu starten.

 Bevor Sie ein neues Programm starten, stellen Sie sicher, dass der Reinigungsmittelbehälter gefüllt ist.

Beenden des Programms

1. Halten Sie die Start-Taste gedrückt, bis die Kontrolllampe „Start“ blinkt.

 Bevor Sie ein neues Programm starten, stellen Sie sicher, dass der Reinigungsmittelbehälter gefüllt ist.

Am Programmende

Nach Abschluss des Programms leuchtet →
. Wenn Sie das Gerät nicht ausschalten, erlä-

schen alle Kontrolllampen nach 5 Minuten. Diese Funktion hilft bei der Senkung des Energieverbrauchs.

1. Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Wahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf die Position „Ein/Aus“ zeigt.
2. Schließen Sie den Wasserhahn.

Wichtig

- Lassen Sie das Geschirr abkühlen, bevor Sie es aus dem Gerät nehmen. Heißes Geschirr ist stoßempfindlich.
- Nehmen Sie das Geschirr zuerst aus dem Unterkorb und dann aus dem Oberkorb.
- An den Innenseiten und an der Tür des Gerätes kann sich Wasser niederschlagen. Edelstahl kühlt schneller ab als Geschirr.

Tipps und Hinweise

Der Wasserenthärter

Hartes Wasser enthält viele Mineralien, die das Gerät beschädigen können und zu schlechten Spülergebnissen führen. Der Wasserenthärter neutralisiert diese Mineralien. Das Geschirrspülsalz hält den Wasserenthärter sauber und in gutem Zustand. Der Wasserenthärter muss unbedingt auf die richtige Stufe eingestellt werden. So stellen Sie sicher, dass der Wasserenthärter die richtige Menge Geschirrspülsalz und Wasser verwendet.

Verwendung von Salz, Klarspülmittel und Reinigungsmittel

- Verwenden Sie nur Salz, Klarspülmittel und Reinigungsmittel für Geschirrspüler. Andere Produkte können das Gerät beschädigen.
- Das Klarspülmittel lässt das Geschirr während der letzten Spülphase ohne Streifen und Flecken trocknen.
- Kombi-Reinigungstabletten enthalten Reinigungsmittel, Klarspülmittel und andere Zu-

sätze. Achten Sie darauf, dass die Tabletten der Wasserhärte in Ihrer Region entsprechen. Beachten Sie die Anweisungen auf der Reinigungsmittelverpackung.

- Geschirrspüler-Tabs lösen sich bei kurzen Programmen nicht vollständig auf. Wir empfehlen, die Tabletten nur mit langen Programmen zu verwenden, damit keine Reinigungsmittel-Rückstände auf dem Geschirr zurückbleiben.

 Verwenden Sie nicht mehr als die angegebene Reinigungsmittelmenge. Siehe hierzu die Angaben auf der Reinigungsmittelverpackung.

Beladen der Körbe

-  Beispiele für die Beladung der Körbe finden Sie in der mitgelieferten Broschüre.
- Spülen Sie im Gerät nur spülmaschinenfestes Geschirr.

- Spülen Sie im Gerät keine Geschirrtteile aus Holz, Horn, Aluminium, Zinn oder Kupfer.
- Spülen Sie in diesem Gerät keine Gegenstände, die Wasser aufnehmen können (Schwämme, Geschirrtücher, usw.).
- Entfernen Sie Speisereste vom Geschirr.
- Um eingebrannte Essensreste leicht zu beseitigen, weichen Sie diese ein, bevor Sie das Kochgeschirr in das Gerät stellen.
- Ordnen Sie hohle Gefäße (z. B. Tassen, Gläser, Pfannen) mit der Öffnung nach unten ein.
- Stellen Sie sicher, dass Geschirr und Besteck nicht aneinander haften. Mischen Sie Löffel mit anderem Besteck.
- Achten Sie darauf, dass Gläser einander nicht berühren.
- Ordnen Sie kleine Gegenstände in den Besteckkorb ein.
- Ordnen Sie leichte Gegenstände im Oberkorb an. Achten Sie darauf, dass diese nicht verrutschen können.

- Vergewissern Sie sich, dass sich die Sprüharme ungehindert bewegen können, bevor Sie ein Programm starten.

Vor dem Starten eines Programms

Kontrollieren Sie folgende Punkte:

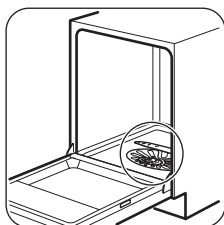
- Die Filter sind sauber und ordnungsgemäß eingesetzt.
- Die Sprüharme sind nicht verstopft.
- Die Geschirrtteile sind richtig in den Körben angeordnet.
- Das Programm eignet sich für die Beladung und den Verschmutzungsgrad.
- Die Reinigungsmittelmenge stimmt.
- Geschirrspülsalz und Klarspülmittel sind vorhanden (außer Sie verwenden Kombi-Reinigungstabeletten).
- Der Deckel des Salzbehälters ist fest geschlossen.

Reinigung und Pflege

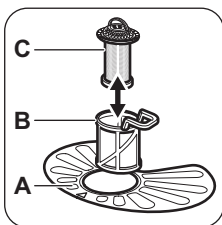
⚠ Warnung! Schalten Sie vor Reinigungsarbeiten immer das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

i Verschmutzte Filter und verstopfte Sprüharme beeinträchtigen das Spülergebnis. Prüfen Sie die Filter regelmäßig und reinigen Sie diese, falls nötig.

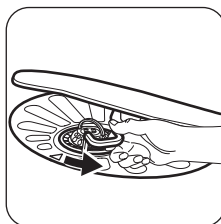
Reinigen der Filter



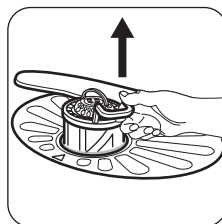
1



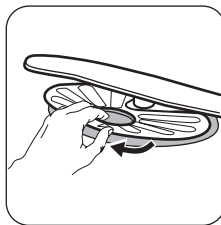
2



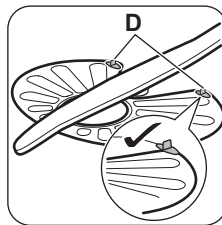
3



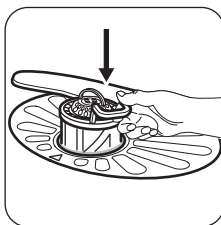
4



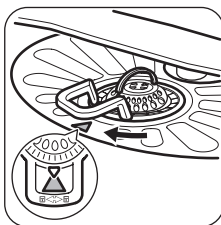
5



6



7



8

Zum Entfernen der Filter **(B)** und **(C)** den Hebel gegen den Uhrzeigersinn drehen und entfernen. Ziehen Sie die Filter **(B)** und **(C)** auseinander. Reinigen Sie die Filter mit Wasser. Entfernen Sie den Filter **(A)**. Reinigen Sie den Filter mit Wasser.

Prüfen Sie, bevor Sie den Filter **(A)** wieder einsetzen, dass sich keine Lebensmittelreste oder Verschmutzungen in oder um den Rand der Wanne befinden.

Stellen Sie sicher, dass der Filter **(A)** korrekt unter den beiden Führungen **(D)** eingesetzt wurde.

Setzen Sie die Filter **(B)** und **(C)** zusammen.

Setzen Sie sie in den Filter **(A)** ein. Drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.

i Eine falsche Anordnung der Filter führt zu schlechten Spülergebnissen und kann das Gerät beschädigen.

Reinigen der Sprüharme

Bauen Sie die Sprüharme nicht aus.

Falls die Löcher in den Sprüharmen verstopft sind, reinigen Sie sie mit einem dünnen spitzen Gegenstand.

Reinigen der Außenseiten

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch.

Verwenden Sie ausschließlich Neutralreiniger. Benutzen Sie keine Scheuermittel, scheuernde Reinigungsschwämmchen oder Lösungsmittel.

Reinigung des Geräteinneren

Wenn Sie regelmäßig Kurzprogramme verwenden, können diese zu Fett- und Kalkablagerungen im Gerät führen.

Um dieses zu vermeiden, wird empfohlen, mindestens zweimal im Monat Programme mit langer Laufzeit zu verwenden.

Fehlersuche

Das Gerät startet nicht oder bleibt während des Betriebs stehen.

Prüfen Sie, ob Sie die Störung mit den folgenden Hinweisen selbst beheben können, bevor Sie den Kundendienst rufen.

Bei einigen Problemen zeigen kontinuierlich und/oder periodisch blinkende Kontrolllampen den Alarmcode an.

Alarmcode	Problem
- Die Start-Anzeige blinkt kontinuierlich. - Die Kontrolllampe „Programmende“ blinkt einmal.	Es läuft kein Wasser in das Gerät.
- Die Start-Anzeige blinkt kontinuierlich. - Die Kontrolllampe „Programmende“ blinkt zweimal.	Das Gerät pumpt das Wasser nicht ab.
- Die Start-Anzeige blinkt kontinuierlich. - Die Kontrolllampe „Programmende“ blinkt dreimal.	Das Aqua-Control-System ist eingeschaltet.

! Warnung! Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Überprüfungen vornehmen.

Drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf die Ein/Aus-Position zeigt.

Problem	Mögliche Abhilfe
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker in die Netzsteckdose eingesteckt ist.
	Vergewissern Sie sich, dass im Sicherungskasten keine Sicherung ausgelöst hat.
Das Programm startet nicht.	Vergewissern Sie sich, dass die Tür geschlossen ist.
	Drücken Sie die Start-Taste.
	Wenn die Zeitvorwahl eingestellt ist, brechen Sie die Zeitvorwahl ab oder warten Sie, bis sie abgelaufen ist.
Es läuft kein Wasser in das Gerät.	Vergewissern Sie sich, dass der Wasserzulauf geöffnet ist.
	Vergewissern Sie sich, dass der Wasserdruck der Wasserversorgung nicht zu niedrig ist. Diese Information erhalten Sie von Ihrem Wasserversorger.
	Vergewissern Sie sich, dass der Wasserzulauf nicht verstopft ist.
	Vergewissern Sie sich, dass der Filter im Zulaufschlauch nicht verstopft ist.
	Vergewissern Sie sich, dass der Zulaufschlauch nicht geknickt oder zu stark gekrümmt ist.
Das Gerät pumpt das Wasser nicht ab.	Vergewissern Sie sich, dass der Siphon nicht verstopft ist.
	Vergewissern Sie sich, dass der Ablaufschlauch nicht geknickt oder zu stark gekrümmt ist.
Das Aqua-Control-System ist eingeschaltet.	Drehen Sie den Wasserhahn zu und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Wenn Sie alles überprüft haben, drehen Sie den Programmwahlschalter, bis die Referenzmarkierung auf das Programm zeigt, bei dem das Problem aufgetreten ist. Das Programm wird an der Stelle fortgesetzt, an der es unterbrochen wurde.

Tritt das Problem erneut auf, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Wenn andere Alarmcodes angezeigt werden, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Die Spül- und Trocknungsergebnisse sind nicht zufriedenstellend.

Weißer Streifen oder blau schimmernder Belag auf Gläsern und Geschirr

- Die zugegebene Klarspülmittelmenge ist zu hoch. Stellen Sie den Dosierwähler für Klarspülmittel niedriger ein.
- Die Reinigungsmittelmenge ist zu hoch.

Wasserflecken und andere Flecken auf Gläsern und Geschirr

- Die zugegebene Klarspülmittelmenge ist zu niedrig. Stellen Sie den Dosierwähler für Klarspülmittel höher ein.
- Die Ursache kann in der Qualität des Reinigungsmittels liegen.

Das Geschirr ist noch nass.

- Das Programm enthält keine Trocknungsphase oder eine Trocknungsphase mit niedriger Temperatur.
- Der Klarspülmittel-Dosierer ist leer.

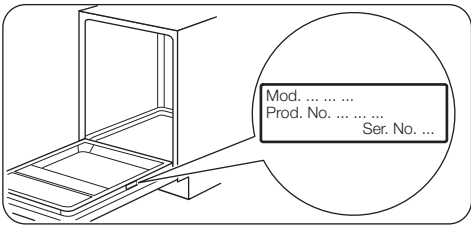
- Die Ursache kann in der Qualität des Klarspülmittels liegen.
-  Mögliche andere Ursachen finden Sie unter „Tipps und Hinweise“.

Technische Daten

Abmessungen	Breite / Höhe / Tiefe (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Elektrischer Anschluss	Siehe Typenschild.	
	Spannung	220-240 V
	Frequenz	50 Hz
Wasserdruck	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Wasserversorgung ¹⁾	Kalt- oder Warmwasser ²⁾	max. 60 °C
Fassungsvermögen	Gedecke	12
Leistungsaufnahme	Unausgeschaltet	0.50 W
	Ausgeschaltet	0.50 W

- 1) Schließen Sie den Zulaufschlauch an einen Wasserhahn mit einem 3/4"-Außengewinde an.
- 2) Wenn Sie Heißwasser mit umweltfreundlichen, alternativen Energiequellen (z. B. Solaranlagen oder Windkraft) aufbereiten, können Sie durch den Anschluss des Geräts an die Heißwasserversorgung Energie sparen.

Typenschild



Umwelttipps

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol ♻️ . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll.

- Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol ♻️ .

Índice

Instruções de segurança	62
Painel de controlo	64
Programas	64
Antes da primeira utilização	65
Utilização diária	67

Sugestões e dicas	69
Manutenção e limpeza	70
Resolução de problemas	71
Informação técnica	72
Preocupações ambientais	73

Sujeito a alterações sem aviso prévio.



Instruções de segurança

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes de instalação e utilização incorretas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

Segurança para crianças e pessoas vulneráveis



Advertência Risco de asfixia, ferimentos ou incapacidade permanente.

- Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas, incluindo crianças, com capacidades físicas e sensoriais reduzidas, funções mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento de utilização do mesmo. Essas pessoas devem ser vigiadas ou ensinadas a utilizar o aparelho por uma pessoa que seja responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.
- Mantenha todos os detergentes fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados da porta do aparelho quando esta estiver aberta.

Instalação

- Remova toda a embalagem.
- Não instale nem utilize o aparelho se ele estiver danificado.
- Não instale nem utilize o aparelho em locais com temperatura inferior a 0 °C.

- Cumpra as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.

Ligação eléctrica



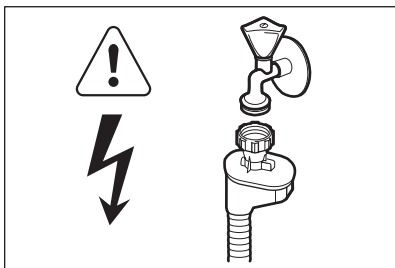
Advertência Risco de incêndio e choque eléctrico.

- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Certifique-se de que a informação sobre a ligação eléctrica existente na placa de características está em conformidade com a fonte de alimentação. Se não estiver, contacte um electricista.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha e o cabo de alimentação eléctrica. Contacte a Assistência Técnica ou um electricista para substituir o cabo de alimentação se estiver danificado.
- Ligue a ficha à tomada de alimentação eléctrica apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha.

Ligação à rede de abastecimento de água

- Certifique-se de que não danifica as manguueiras de água.
- Antes de ligar o aparelho a canos novos ou canos que não sejam usados há muito tempo, deixe a água correr até sair água limpa.

- Na primeira utilização do aparelho, certifique-se de que não há fugas de água.
- A mangueira de entrada de água possui uma válvula de segurança e um revestimento com um cabo de alimentação no seu interior.



⚠ Advertência Voltagem perigosa.

- Se a mangueira de entrada de água estiver danificada, desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Contacte a Assistência Técnica para substituir a mangueira de entrada de água.

Utilização

- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilizações domésticas ou semelhantes, tais como:
 - Áreas de cozinha destinadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
 - Turismo rural
 - Utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes hoteleiros
 - Ambientes hoteleiros tipo residencial.

⚠ Advertência Risco de ferimentos, queimaduras, choque eléctrico ou incêndio.

- Não altere as especificações deste aparelho.
- Coloque as facas e todas as cutelarias de ponta afiada no cesto de talheres com as pontas viradas para baixo ou na horizontal.
- Para evitar quedas, não deixe a porta do aparelho aberta sem supervisão.

- Não se sente nem se apoie na porta aberta.
- Os detergentes de máquina de lavar loiça são perigosos. Cumpra as instruções de segurança existentes na embalagem do detergente.
- Não beba a água do aparelho, nem a utilize para qualquer outro fim.
- Não retire a loiça do aparelho enquanto o programa não estiver concluído. Pode ainda haver detergente na loiça.
- O aparelho pode libertar vapor quente se abrir a porta quando um programa estiver em funcionamento.
- Não coloque produtos inflamáveis ou objectos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.
- Não utilize jactos de água ou vapor para limpar o aparelho.

Eliminação

⚠ Advertência Risco de ferimentos e asfixia.

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Remova o trinco da porta para evitar que crianças ou animais de estimação possam ficar aprisionados no interior do aparelho.

Assistência Técnica

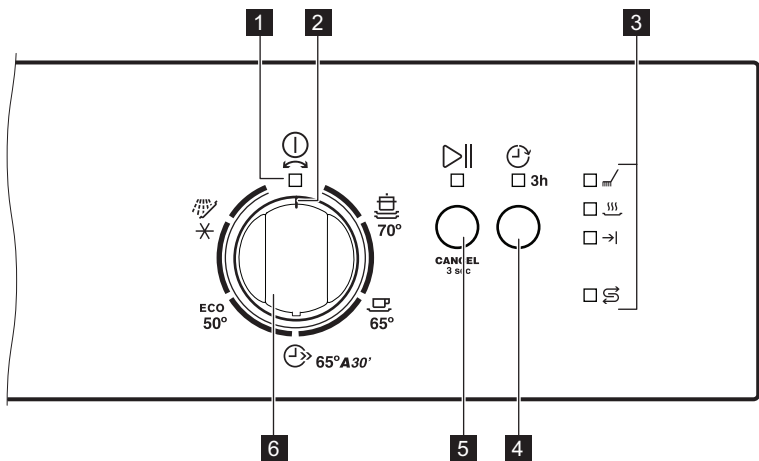
- Contacte a Assistência Técnica se for necessário reparar o aparelho. Recomendamos que utilize apenas peças originais.
- Quando contactar a Assistência Técnica, certifique-se de que dispõe da seguinte informação, que pode encontrar na placa de características.

Modelo:

PNC:

Número de série:

Painel de controlo



- 1

Indicador on/off
- 2

Marcador de programas
- 3

Indicadores
- 4

Botão Início diferido
- 5

Botão Iniciar
- 6

Selector de programas

Indicadores	Descrição
	Indicador da fase de lavagem.
	Indicador da fase de secagem.
	Indicador de fim.
	Indicador de sal. Este indicador está desligado quando um programa está a funcionar.

Programas

Programa ¹⁾	Nível de sujidade Tipo de carga	Fases do programa	Duração (min.)	Energia (kWh)	Água (l)
	Sujidade intensa Faianças, talheres, tachos e panelas	Pré-lavagem Lavagem a 70 °C Enxaguamentos Secagem	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
	Sujidade normal Faianças e talheres	Pré-lavagem Lavagem a 65 °C Enxaguamentos Secagem	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16

Programa ¹⁾	Nível de sujidade de Tipo de carga	Fases do programa	Duração (min.)	Energia (kWh)	Água (l)
 65° A30²⁾	Sujidade recente Faianças e talheres	Lavagem a 65 °C Enxaguamento	30	0.8	9
ECO³⁾	Sujidade normal Faianças e talheres	Pré-lavagem Lavagem a 50 °C Enxaguamentos Secagem	195	1.02	11
 4)	Tudo	Pré-lavagem	14	0.1	4

1) A pressão e a temperatura da água, as variações da corrente eléctrica, as opções e a quantidade de loiça podem alterar estes valores.

2) Este programa destina-se à lavagem de uma carga com sujidade recente. Proporciona bons resultados de lavagem em pouco tempo.

3) Com este programa, terá o consumo de água e energia mais eficiente para faianças e talheres com sujidade normal. (Este é o programa standard para testes.)

4) Utilize este programa para enxaguar rapidamente a loiça. Isto evita que os resíduos de comida adiram à loiça e que saiam odores desagradáveis do aparelho.
Não utilize detergente com este programa.

Informação para teste

Para obter a informação necessária para testes de desempenho, por favor envie um e-mail para:

info.test@dishwasher-production.com

Anote o número do produto (PNC) indicado na placa de características.

Antes da primeira utilização

1. Certifique-se de que o nível definido para o amaciador da água corresponde à dureza da água na sua área. Caso contrário, ajuste o amaciador da água. Contacte os serviços de abastecimento de água locais para saber qual é a dureza da água na sua área.
2. Encha o depósito de sal.
3. Encha o distribuidor de abrillantador.
4. Abra a torneira da água.
5. É possível que fiquem resíduos de processamento no aparelho. Inicie um programa para os remover. Não utilize detergente e não carregue os cestos.

Regular o amaciador da água

Dureza da água				Regulação do amaciador da água
Graduação alemã (°dH)	Graduação francesa (°fH)	mmol/l	Graduação graus	Nível
47 - 50	84 - 90	8,4 - 9,0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7,6 - 8,3	53 - 57	9

Dureza da água				Regulação do amaciador da água
Graduação alemã (°dH)	Graduação francesa (°fH)	mmol/l	Graduação graus	Nível
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 2)

1) Posição de fábrica.

2) Não utilize sal neste nível.

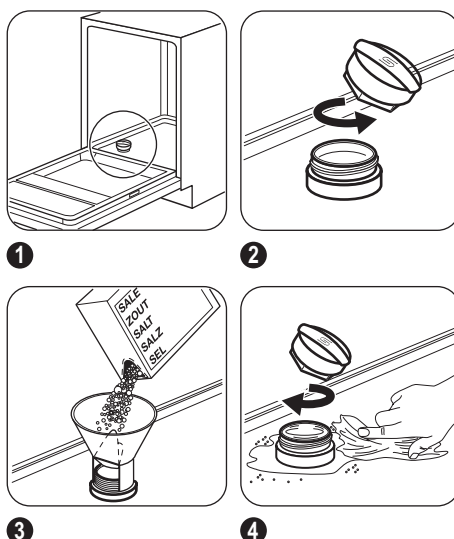
Como ajustar o nível do amaciador da água

1. Certifique-se de que o marcador de programa no selector está alinhado com o indicador On/Off.
2. Mantenha premido o botão do início diferido. Em simultâneo, rode o selector no sentido anti-horário até que o marcador de programa fique alinhado com o primeiro programa.
3. Liberte o botão do início diferido quando o indicador Iniciar e o indicador On/Off comecem a piscar.
4. Prima o botão do início diferido.
 - →| começa a piscar.
 - O indicador Início e o indicador On/Off continuam intermitentes.
 - As intermitências de →| indicam o nível que está definido, por exemplo, 5 intermitências + pausa + 5 intermitências = nível 5.
5. Prima o botão do início diferido repetidamente para alterar a definição. Sempre que premir o botão do início diferido, o nível aumenta um número.
6. Para confirmar a selecção e desactivar o aparelho, rode o selector até que o marca-

dor de programa fique alinhado com o indicador On/Off.

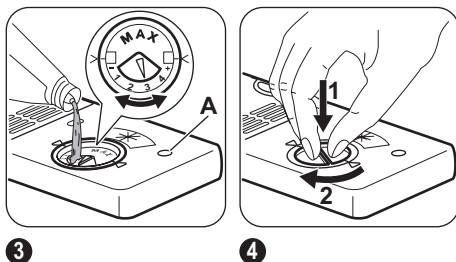
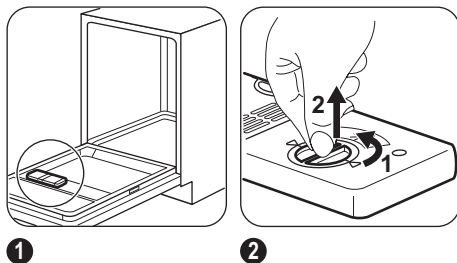
Encher o depósito de sal

! **Cuidado** É possível que saia água e sal do depósito de sal quando estiver a enchê-lo. Isso representa risco de corrosão. Para o evitar, inicie um programa depois de encher o depósito de sal.



Coloque 1 litro de água no depósito de sal (apenas na primeira vez).

Encher o distribuidor de abrillantador



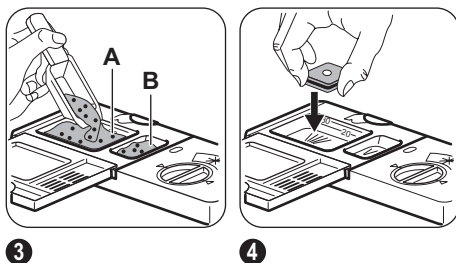
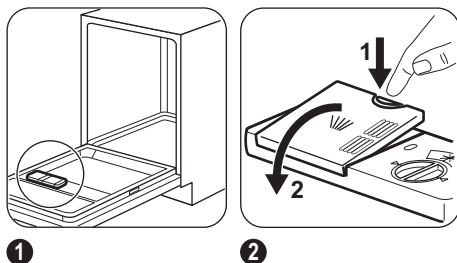
i Encha o distribuidor de abrillantador quando a lente (A) estiver transparente.

Para ajustar a quantidade de abrillantador libertado, rode o seletor para uma posição entre 1 (quantidade menor) e 4 (quantidade maior).

Utilização diária

1. Abra a torneira da água.
2. Rode o seletor de programas até que o marcador de programa fique alinhado com o programa desejado. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção. Consulte "Seleccionar e iniciar um programa". Seleccione o programa correcto para o tipo de carga e grau de sujidade.
 - Se o indicador de sal estiver aceso, encha o depósito de sal.
3. Coloque loiça nos cestos.
4. Adicione o detergente.
5. Inicie o programa.

Utilizar o detergente



Coloque o detergente em pó ou pastilha no compartimento (A). Se o programa tiver uma fase de pré-lavagem, coloque uma pequena quantidade de detergente no compartimento (B).

Utilizar pastilhas de detergente combinadas

Quando utilizar pastilhas que contenham sal e abrillantador, não encha o depósito de sal e o distribuidor de abrillantador. O indicador de abrillantador acende-se sempre que o distribuidor de abrillantador estiver vazio.

1. Regule o nível da dureza da água para o nível mais baixo.
2. Regule o distribuidor de abrillantador para a posição mais baixa.

Se deixar de utilizar pastilhas de detergente combinadas, execute estes passos antes de começar a utilizar detergente, abrillantador e sal para máquinas de lavar loiça em separado:

1. Regule o sal para o nível mais elevado.
2. Certifique-se de que o depósito de sal e o distribuidor de abrillantador estão cheios.
3. Inicie o programa mais curto que tenha fase de enxaguamento e não coloque detergente nem loiça.
4. Regule o amaciador da água para a dureza da água da sua área.
5. Regule a quantidade de abrillantador a libertar.

Seleccionar e iniciar um programa

Modo de selecção

 É necessário que o aparelho esteja no modo de selecção para se poder iniciar um programa.

Rode o selector de programas até que o marcador de programa fique alinhado com um programa no painel de comandos. Se o indicador On/Off acender e o indicador Início começar a piscar, o aparelho está no modo de selecção.

Se o painel de comandos não estiver nesta condição, mantenha premido o botão Início até que o aparelho fique no modo de selecção.

Iniciar um programa sem início diferido

1. Abra a torneira da água.
2. Feche a porta do aparelho.
3. Rode o selector até que o marcador de programa fique alinhado com o símbolo do programa que pretender.
 - O indicador On/Off acende-se.
 - O indicador Início começa a piscar.
4. Prima o botão Início para iniciar o programa.
 - O indicador On/Off e o indicador Início estão acesos.

Iniciar um programa com início diferido

1. Selecciona o programa
2. Prima o botão do início diferido para atrasar o início do programa por 3 horas.
 - O indicador de início diferido acende-se.
3. Prima o botão Início para iniciar a contagem decrescente.
 - O indicador Início acende-se.

Abrir a porta do aparelho durante o funcionamento

Se abrir a porta, o aparelho pára de funcionar. Quando fechar a porta, o aparelho continua a partir do ponto de interrupção.

Cancelar o início diferido com a contagem decrescente já iniciada

1. Mantenha premido o botão Início até que o indicador Início comece a piscar.
2. Prima o botão Início para iniciar o programa.

 Certifique-se de que existe detergente no distribuidor de detergente antes de iniciar um novo programa.

Cancelar o programa

1. Mantenha premido o botão Início até que o indicador Início comece a piscar.
-  Certifique-se de que existe detergente no distribuidor de detergente antes de iniciar um novo programa.

No fim do programa

Quando o programa tiver terminado, o indicador →| acende-se. Se não desactivar o aparelho no período de 5 minutos, todos os indicadores são apagados. Isto ajuda a reduzir o consumo de energia.

1. Para desactivar o aparelho, rode o selector até que o marcador de programa fique alinhado com o indicador On/Off.
2. Feche a torneira da água.

Importante

- Permita que a loiça arrefeça antes de a retirar do aparelho. A loiça quente danifica-se facilmente.

Sugestões e dicas

Descalcificador da água

A água mais dura contém uma grande quantidade de minerais que podem danificar o aparelho e piorar o resultado da lavagem. O descalcificador da água neutraliza estes minerais. O sal para máquinas de lavar loiça mantém o descalcificador da água limpo e em boas condições. É importante definir o nível correcto do descalcificador da água. Isto garante que é utilizada a quantidade correcta de água e sal para máquinas de lavar loiça.

Utilizar sal, abrillantador e detergente

- Utilize apenas sal, abrillantador e detergente próprios para máquina de lavar loiça. Outros produtos podem danificar o aparelho.
- O abrillantador ajuda a secar a loiça sem riscos e manchas durante a fase de enxaguamento.
- As pastilhas de detergente combinadas contêm detergente, abrillantador e outros agentes. Certifique-se de que as pastilhas que utiliza são apropriadas para a dureza da água na sua área. Consulte as instruções das embalagens dos produtos.
- As pastilhas de detergente não se dissolvem totalmente nos programas curtos. Para evitar resíduos de detergente na loiça, recomendamos que utilize as pastilhas apenas com programas longos.

 Não utilize mais do que a quantidade correcta de detergente. Consulte as instruções da embalagem do detergente.

Colocar loiça nos cestos

 Consulte o folheto fornecido para ver exemplos de colocação de loiça nos cestos.

- Utilize o aparelho apenas para lavar loiça que pode ser lavada na máquina.

- Retire primeiro a loiça do cesto inferior e só depois a do cesto superior.
- Pode haver água nas partes laterais e na porta do aparelho. O aço inoxidável arrefece mais rapidamente do que os pratos.

- Não coloque loiça de madeira, marfim, alumínio, estanho ou cobre no aparelho.
- Não coloque itens que possam absorver água na máquina (esponjas, panos domésticos).
- Remova os resíduos de comida da loiça.
- Para remover facilmente resíduos de alimentos queimados, coloque os pratos e os tachos de molho antes de os colocar no aparelho.
- Coloque as peças ocas (chávenas, copos e panelas) com a abertura para baixo.
- Certifique-se de que os talheres e os pratos não ficam colados. Misture colheres com outros talheres.
- Certifique-se de que os copos não tocam noutros copos.
- Coloque as peças pequenas no cesto de talheres.
- Coloque as peças leves no cesto superior. Certifique-se de que não poderão mover-se.
- Certifique-se de que os braços aspersores podem mover-se livremente antes de iniciar um programa.

Antes de iniciar um programa

Certifique-se de que:

- Os filtros estão limpos e bem instalados.
- Os braços aspersores não estão obstruídos.
- A loiça está colocada correctamente nos cestos.
- O programa é adequado ao tipo de carga e ao grau de sujidade.
- Utiliza a quantidade de detergente correcta.

- Existe abrillantador e sal para máquinas de lavar loiça (excepto se utilizar pastilhas de detergente combinadas).

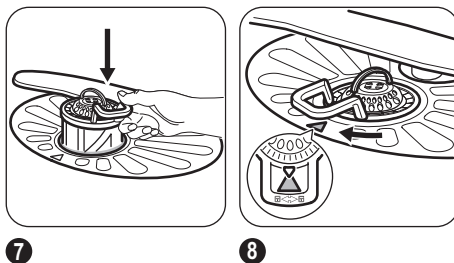
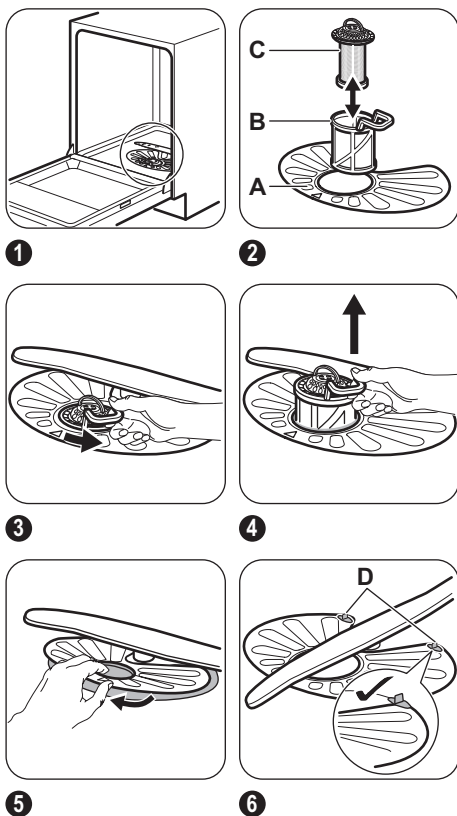
- A tampa do depósito de sal está bem apertada.

Manutenção e limpeza

! **Advertência** Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.

i Se os filtros estiverem sujos e os braços aspersores estiverem obstruídos, os resultados de lavagem são inferiores. Verifique-os regularmente e limpe-os se for necessário.

Limpar os filtros



Para retirar os filtros (B) e (C), rode o manipulador para a esquerda e remova-o. Separe as partes (B) e (C) do filtro. Lave os filtros com água. Remova o filtro (A). Lave o filtro com água. Antes de voltar a colocar o filtro (A), certifique-se de que não há resíduos de alimentos ou sujidade dentro e à volta da borda do collector.

Certifique-se de que o filtro (A) está bem posicionado debaixo das 2 guias (D).

Junte as partes (B) e (C) do filtro. Volte a colocá-las no filtro (A). Rode o manipulador para a direita até bloquear.

i Uma posição incorrecta dos filtros pode causar resultados de lavagem insatisfatórios e danos no aparelho.

Limpar os braços aspersores

Não retire os braços aspersores.

Se os orifícios dos braços aspersores ficarem obstruídos, retire a sujidade com um objecto fino e afiado.

Limpeza externa

Limpe o aparelho com um pano macio e húmido.

Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões ou solventes.

Limpeza interior

Se utilizar frequentemente programas de curta duração, estes poderão deixar depósitos de gordura e calcário no interior do aparelho.

Para evitar isso, recomendamos que execute programas de longa duração pelo menos 2 vezes por mês.

Resolução de problemas

O aparelho não arranca ou pára durante o funcionamento.
Antes de contactar a Assistência Técnica, consulte as informações seguintes para tentar resolver o problema.

Com alguns problemas, alguns indicadores ficam intermitentes continuamente em simultâneo para indicar um código de erro.

Código de erro	Problema
- O indicador de início está intermitente continuamente. - O indicador de fim pisca 1 vez intermitentemente.	O aparelho não se enche com água.
- O indicador de início está intermitente continuamente. - O indicador de fim pisca 2 vezes intermitentemente.	O aparelho não escoa a água.
- O indicador de início está intermitente continuamente. - O indicador de fim pisca 3 vezes intermitentemente.	O dispositivo anti-inundação está activado.

 **Advertência** Desactive o aparelho antes de realizar as verificações. Rode o comando para selecção de programas até que

o marcador de programa fique alinhado com o indicador On/Off.

Problema	Solução possível
Não consegue activar o aparelho.	Certifique-se de que a ficha está ligada na tomada eléctrica. Certifique-se de que não há um disjuntor desligado no quadro eléctrico.
O programa não inicia.	Certifique-se de que a porta do aparelho está fechada. Prima o botão Início. Se tiver seleccionado o Início Diferido, cancele-o ou aguarde até a contagem decrescente terminar.
O aparelho não se enche com água.	Certifique-se de que a torneira da água está aberta. Certifique-se de que a pressão do fornecimento de água não é demasiado baixa. Para obter essa informação, contacte os serviços de abastecimento de água locais. Certifique-se de que a torneira da água não está obstruída. Certifique-se de que o filtro da mangueira de entrada não está obstruído.

Problema	Solução possível
	Certifique-se de que a mangueira de entrada não tem dobras ou vincos.
O aparelho não escoar a água.	Certifique-se de que o sifão do lava-loiça não está obstruído.
	Certifique-se de que a mangueira de escoamento não tem dobras ou vincos.
O dispositivo anti-inundação está activado.	Feche a torneira da água e contacte a Assistência Técnica.

Após concluir as verificações, rode o selector de programas até que o marcador de programa fique alinhado com o programa que estava em curso quando o problema ocorreu. O programa continua a partir do ponto de interrupção.

Se o problema voltar a ocorrer, contacte a Assistência Técnica.

Se aparecerem outros códigos de alarme, contacte a Assistência Técnica.

Se os resultados de lavagem e de secagem não forem satisfatórios

Riscos esbranquiçados ou camadas azuladas nos copos e pratos

- Foi libertado demasiado abrillantador. Ajuste o regulador de abrillantador para uma posição inferior.
- A quantidade de detergente é demasiada.

Manchas e marcas de água secas nos copos e nos pratos

- A quantidade de abrillantador libertado não é suficiente. Ajuste o regulador de abrillantador para uma posição superior.
- A causa pode estar na qualidade do detergente.

Os pratos estão molhados

- O programa não tem fase de secagem ou a fase de secagem usa uma temperatura baixa.
- O distribuidor de abrillantador está vazio.
- A causa pode estar na qualidade do abrillantador.

 Consulte "SUGESTÕES E DICAS" para conhecer outras causas possíveis.

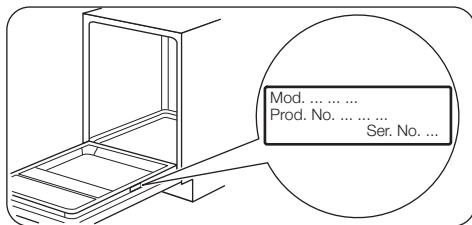
Informação técnica

Dimensões	Largura / Altura / Profundidade (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Ligação eléctrica	Consulte a placa de características.	
	Voltagem	220-240 V
	Frequência	50 Hz
Pressão do fornecimento de água	Min. / máx. (bar / MPa)	(0,5 / 0,05) / (8 / 0,8)
Fornecimento de água ¹⁾	Água fria ou água quente ²⁾	máx. 60 °C
Capacidade	Requisitos do local de instalação	12
Consumo de energia	Modo On (ligado)	0.50 W
	Modo Off (desligado)	0.50 W

1) Ligue a mangueira de entrada de água a uma torneira de água com rosca de 3/4".

2) Se a água quente for proveniente de fontes de energias renováveis (ex.: painéis solares, energia eólica), utilize-a para diminuir o consumo de energia.

Placa de características



Preocupações ambientais

Recicle os materiais que apresentem o símbolo ♻️. Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo ⚡ juntamente

com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

- Elimine correctamente os materiais da embalagem. Recicle os materiais que apresentem o símbolo ♻️.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]



www.zanussi.com/shop



156970910-A-382013